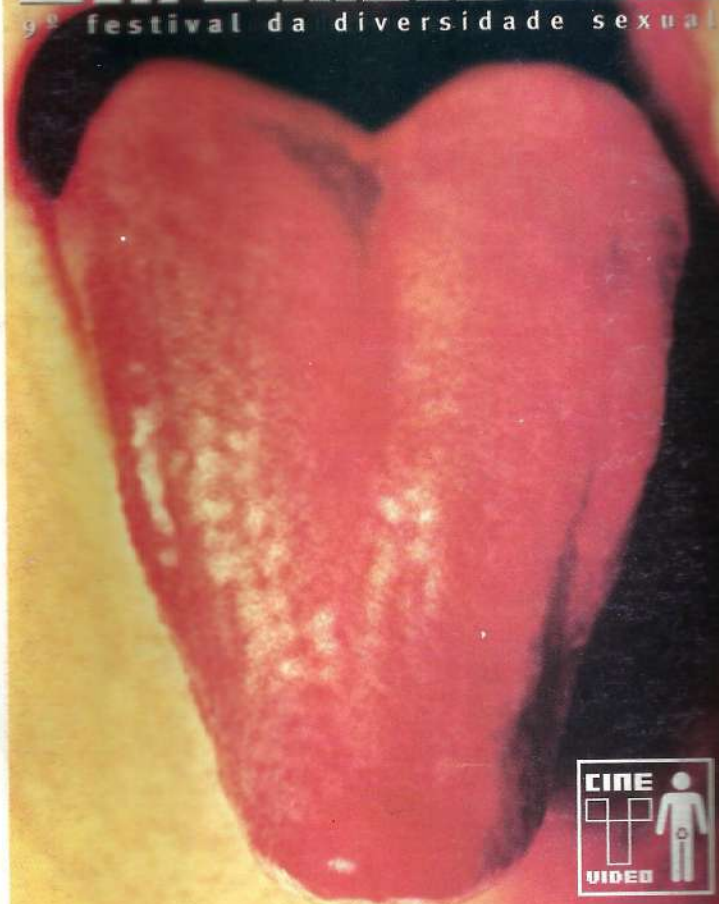




www.mixbrasil.org
www.mixbrasil.com.br
www.mundomix.com.ar
fon 55 (11) 3819.5116
fax 55 (11) 3819.5360

9^o

MIX BRASIL 2001
9^o festival da diversidade sexual



9th festival of sexual diversity

Nem a atual crise financeira, dólar nas alturas e a crônica resistência de empresas com o maior evento cultural gts da América Latina (fruto de ignorância ou preconceito?) foram suficientes para arrefecer nosso entusiasmo. Conseguimos realizar um Festival ainda maior esse ano ! São 52 programas apresentados nas quase 200 sessões de 4 cidades. E de quebra o charme irresistível da inclusão de Buenos Aires em nossa turnê (um dos convidados internacionais repetiu o velho clichê perguntando de BsAs era capital do Brasil, mas fazer o quê ?) Cedemos ao apelo de algumas produções mais sofisticadas e comerciais sem deixar de lado as produções caseiras, verdadeiros clássicos do Mix apresentados em programas como Trashorama e Show do Gongo. Aproveite a melhor e mais madura (nem por isso menos bem-humorada) seleção de filmes - e se jogue !

ANDRÉ FISCHER

Entre os filmes e vídeos inscritos anualmente no Festival Mix Brasil, recebemos trabalhos que chamam atenção mais pela forma como foram realizados que pela temática veiculada. Não são unicamente obras realizadas dentro de um padrão estético convencional. Elas apresentam uma ousadia na articulação da linguagem cinematográfica, contribuindo criativamente para a discussão da sexualidade humana por meio do cinema e da videoarte. Este ano a maior parte desses títulos é nacional. É com grande satisfação que incluímos essas preciosidades na programação 2001, esperando que elas sirvam de referência e estímulo para jovens realizadores no desenvolvimento de uma produção cinematográfica brasileira sobre a diversidade sexual.

BETH SÁ FREIRE

O Mix Brasil está cada vez mais atuante no circuito internacional de festivais de cinema, participando e apresentado filmes brasileiros para um público interessado e interessante que lota as salas, levando esses eventos a programar sessões extras - privilégio garantido somente a longas de sucesso. Mesmo com nosso pequeno budget em 2001 estivemos presentes em Sydney, Berlim, Buenos Aires, Los Angeles, Miami, Montreal, Nova York, São Francisco, Tampa e Toronto e percebemos que, cada vez mais, o mercado internacional se interessa por nossas produções. Com isso, os realizadores brasileiros ganham importantes vitrines lá fora e o público daqui pode assistir a filmes e vídeos que não são exibidos em nenhum outro lugar no Brasil.

JOÃO FEDERICI

O Mix Brasil chega a sua nona edição com uma programação coerente com sua origem, com a diversidade de seu público e com as diferentes realidades que informam cineastas provenientes de 14 países. Entre os filmes de longa-metragem programados para este ano, o público poderá conferir títulos que jamais chegariam às telas de espaços nobres em São Paulo, Buenos Aires, Porto Alegre e Brasília, não fosse o Mix Brasil. A programação também é fortalecida por uma mostra competitiva que pela primeira vez inclui produções argentinas, marcando o início de um intercâmbio criativo entre as comunidades gts brasileira e portenhas. Finalmente, temos o orgulho de sermos representados por 12 programas internacionais de filmes e vídeos agrupados de acordo com suas similaridades, fazendo do Mix Brasil um festival diferente. Acredite, isso não é pra qualquer um.

SUZY CAPÓ

SÃO PAULO

13 a 23/11

Espaço Unibanco 1, 2 e 3
Rua Augusta, 1475

Espaço Unibanco 4
Rua Augusta, 1470

Cinearte 1
Av. Paulista, 2530

MAM
Marquise do Parque do Ibirapuera

MIS
Av. Europa, 158

Centro Cultural São Paulo
Rua Vergueiro, 1000

PUC SP
Auditório Banespa
Biblioteca Nadir Kfourri
Rua Monte Alegre, 984

BUENOS AIRES

22 a 25/11

Cine Cosmos
Av. Corrientes, 2046

PORTO ALEGRE

26 a 29/11

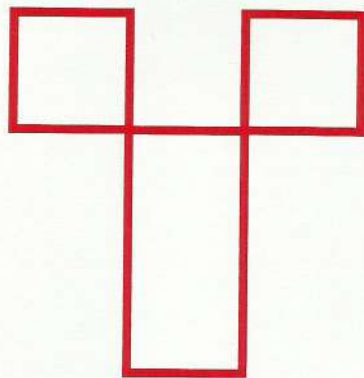
Usina do Gasômetro
Av. Pres. João Goulart, 551

BRASÍLIA

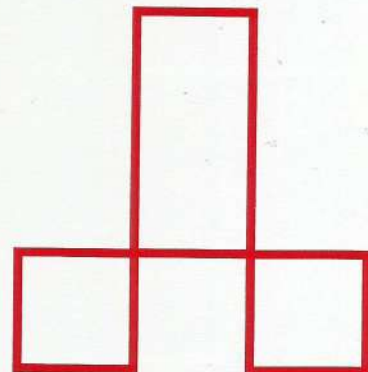
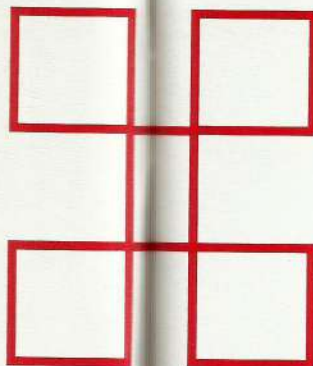
29/11 a 3/12

Cinebrasil
EQS 106/107

Espaço Cultural Renato Russo
SQS 508

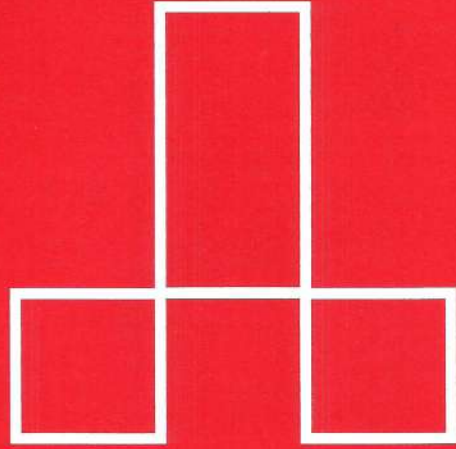
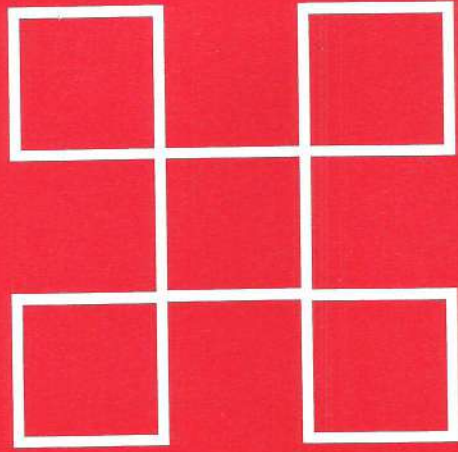
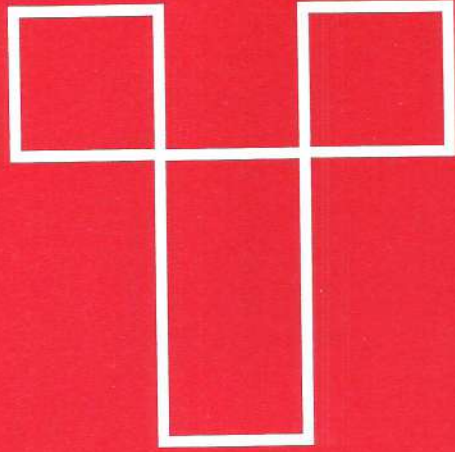


PATROCÍNIO



REALIZAÇÃO

**ASSOCIAÇÃO
CULTURAL
MIX BRASIL**



LONGAS E CURTAS



Km. 0

Abertura/ opening/ abertura

(Yolanda García Serrano & Juan Luis Iborra, 2000, Espanha, 35mm, 102 min.)

SP >> 13/11 ter - 21h - Cinearte 1
>> 14/11 qua - 24h - Unibanco 1

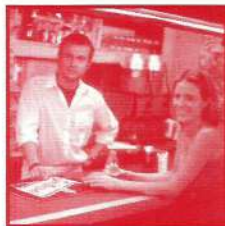
BA >> 22/11 jue - 22h
>> 24/11 sáb - 18h

Km. 0 é o marco imaginário central da Espanha, localizado em Madri. Esta marca é um conveniente ponto de encontro entre dois garotos que se conheceram pela Internet e querem se ver pessoalmente, para uma mulher mais velha que decide conferir um michê cujo anúncio estava em uma revista para um garoto virgem, desesperado para fazer sexo antes do casamento, que planeja se encontrar com uma prostituta e acaba saindo com um homem. Tudo isso resulta numa comédia romântica que acontece no dia mais quente do ano, em que ninguém em Madri parece ser capaz de ficar vestido por muito tempo.

Km. 0 stands for the Spain's imaginary center-point located in Madrid. The landmark makes for a convenient meeting place – as when two guys connect on the Internet and want to hook up... or an older woman decides to preview a hustler she's found in the want ads... or a male virgin, desperate to get laid before his wedding, plans to meet a hooker but goes off with a man instead. All these subplots result in comic romance which takes place on the hottest day of the year, and nobody in Madrid seems to be able to keep their clothes on.

Km 0 es el marco central imaginário de

España, ubicado en Madrid. Es el punto más conveniente para un sitio de encuentros, como el de dos tíos que se conocieron por internet y quieren encontrarse... o una señora que quiere ver el tipo del anuncio de una revista... o un virgen desesperado por acostarse antes de su boda, planea encontrarse con una prostituta y termina con un tío. Todo eso resulta en una comedia romantica en el día más caliente del año, y nadie en Madrid es capaz de quedarse vestido por mucho tiempo.



101 GAROTOS DE PROGRAMA

101 RENT BOYS

101 TAXI BOYS

(Fenton Bailey e Randy Barbato, 2000, EUA, vídeo, 85 min.)

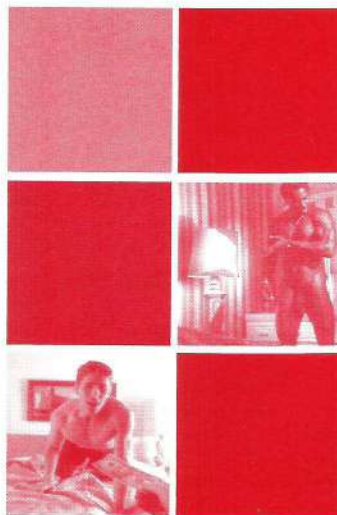
SP >> 17/11 sáb - 15h - Unibanco 4
>> 19/11 seg - 19h - Unibanco 4
>> 21/11 qua - 16h - Unibanco 1
BA >> 24/11 sáb - 14h
POA >> 28/11 qua - 20h

Você já olhou para os anúncios de michês nas revistas gays e pensou em telefonar? O que eles fariam? O que eles não fariam? Será que eles são mesmo tão bem dotados quanto dizem ser? Ao longo de um ano, os diretores Fenton Bailey e Randy Barbato entrevistaram 101 garotos de programa que trabalham no infame Santa Monica Boulevard, em LA. Eles receberam \$50 pelo tempo da entrevista e enquanto o relógio corria, eles discutiam seus sentimentos em relação ao amor, dinheiro e sexo. Durante o percurso, revelaram algumas histórias muito íntimas sobre suas vidas.

Have you looked at the ads of those hunks in the gay magazines and thought about phoning? What would they do? What wouldn't they do? Are they really as hung as they say they are? Over the course of a year, documentary filmmakers Fenton Bailey and Randy Barbato interviewed 101 male hustlers who work along LA's infamous Santa Monica Boulevard. They were each paid \$50 for their time, and while the clock ticks they discuss their feelings on love, money and sex. Along the way, they reveal some very intimate stories about

their lives.

Has mirado los anuncios de taxi boys en las revistas gays y has pensado en llamar? ¿Qué será lo que hacen? ¿Qué será lo que no hacen? ¿Estarán tan bien dotados como dicen estarlo? A lo largo de un año, los directores Fenton Bailey y Randy Barbato entrevistaron a 101 taxi boys que trabajaban en el infame Santa Monica Boulevard, en L.A. Ellos recibieron \$50 por el tiempo de la entrevista y mientras el tiempo pasaba, ellos discutían algunas historias muy íntimas sobre sus vidas.



ALÉM DA PASSARELA

BEYOND THE CATWALK

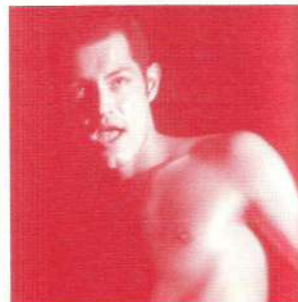
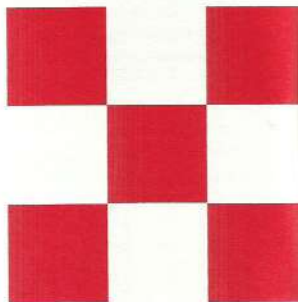
MÁS ALLÁ DE LA PASARELA - MR. GAY AUSTRALIA
(Grant James, 2001, Austrália, 35mm, 80 min.)

SP >> 18/11 dom - 14h - MAM
>> 22/11 qui - 20h - MIS

Os bastidores do concurso Mr. Australia Gay, cheio de gostosões e belezas.

A look behind the scenes at the quest for Mr. Gay Australia, full of hunks and beauties.

Los bastidores del concurso Mr. Gay Australia, repleto de macizos y hermosuras.



ANIMADÍSSIMO

SP >> 17/11 sáb - 18h - Unibanco 1
>> 19/11 seg - 15h - Unibanco 4
>> 20/11 ter - 19h - Unibanco 4
>> 22/11 qui - 18h - Unibanco 1

TUDO QUE VOCÊ QUER SER

ALL YOU WANNA BE

(Cláudia Jouvín e Felipe Vellozo, 2001, Rio de Janeiro / Brasil, vídeo, 5 min.)

Cansada de seu cotidiano, Barbie resolve abrir mão de seu mundo cor-de-rosa por uma última noite de prazer.

Tired of her daily routine, Barbie decides to give up living in her pink world for a night of pleasures.

RICK & STEVE: O CASAL GAY MAIS FELIZ DO MUNDO

RICK & STEVE: THE HAPPIEST GAY COUPLE IN ALL THE WORLD

(Episódios 1 - 4)

(Q. Allan Brocka, 2001, EUA, vídeo, 24 min.)

Quatro episódios do casal gay de legos mais querido do planeta.

Four episodes of the world's dearest gay doll couple.

EDMÉIA

(Ramon Navarro, 2000, Belo Horizonte/Brasil, vídeo, 1 min.)

Esqueça a Emília de Monteiro Lobato! Edméia é a mais nova boneca-gente. Ela não é de pano, e sim de bytes e retalhos de revistas.

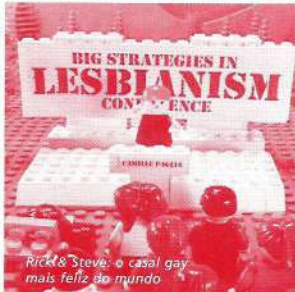
Edméia is the newest human doll. She's not made of rags, but bytes and magazine cuttings.



Rick & Steve: o casal gay mais feliz do mundo



Rick & Steve: o casal gay mais feliz do mundo



Rick & Steve: o casal gay mais feliz do mundo

QUER TC?

WANNA CHAT?

(Luciana F. Silva, 2001, São Paulo/Brasil, vídeo, 12 min.)

A história de Thelma Sabrina, uma destemida boneca a procura de seu par ideal.

The story of Thelma Sabrina, a bold doll looking for her ideal partner.

JEZEBEL, A MULHER CRUEL

JEZEBEL, THE CRUEL WOMAN

(Ramon Navarro, 2000, Belo Horizonte/Brasil, vídeo, 2 min.)

O tédio do casamento faz as pessoas enlouquecerem. Jezebel que o diga.

The dullness of a marriage can drive people insane. Jezebel knows what it's like!

KAMA SUTRA - 5º EPISÓDIO

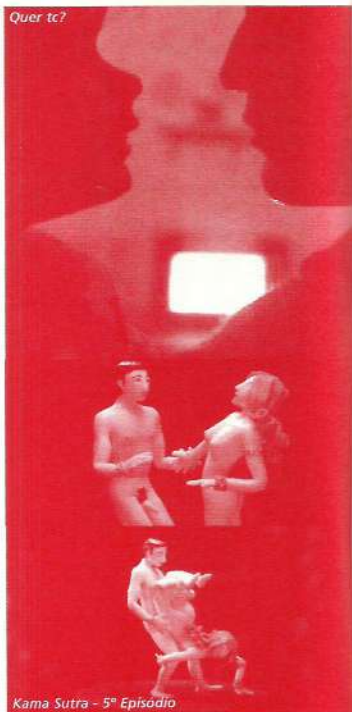
KAMA SUTRA - 5th EPISODE

(Guto Carvalho, 2000, São Paulo / Brasil, vídeo, 2 min.)

Kama Sutra, a milenar arte indiana, reproduzida por bonecos.

Kama Sutra, the millenary Indian art, reproduced by dolls.

Quer tc?



Kama Sutra - 5º Episódio



Jezebel: a mulher cruel

Jeffrey vai à caça

A HISTÓRIA DA CALCINHA

THE HISTORY OF THE PANTIES

(Gordeeff, 2001, Rio de Janeiro/Brasil, vídeo, 7 min.)

Desenvolvimento da calcinha ao longo do tempo.

The story of the panties since the very beginning.

SILLIS

(Clementino Júnior, 2000, Rio de Janeiro/Brasil, vídeo, 1 min.)

A busca incessante das mulheres por um corpo perfeito... e mais sexy!

The women's unstoppable pursuit of a perfect body... and sexier!

A história da calcinha



JEFFREY VAI À CAÇA

JEFFREY'S HOLLYWOOD SCREEN TRICK

(Todd Downing, 2001, EUA, 35mm, 11 min.)

A sexy e bizarra história de um boneco que sai à caça numa boate.

Sexy and bizarre story of a doll that goes cruising in a nightclub.

A história da calcinha



ANIMALADA

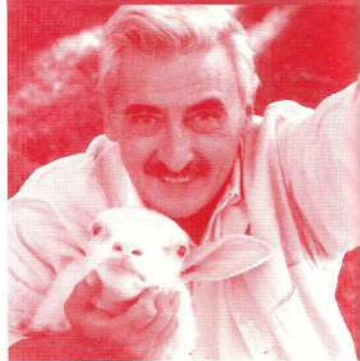
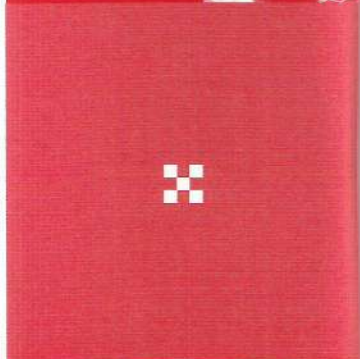
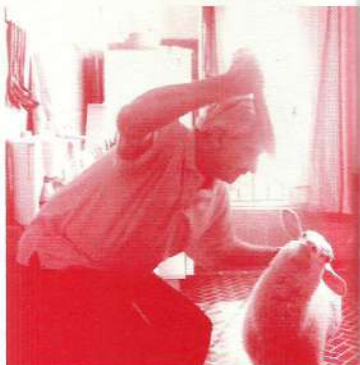
(Sergio Bizzio, 2000, Argentina, 35mm, 92 min.)

SP >> 15/11 qui - 19h - Unibanco 4
>> 18/11 dom - 20h - Unibanco 1
>> 19/11 seg - 20h - Unibanco 1
POA >> 27/11 ter - 20h
BSB >> 02/12 dom - 19h - Cine Brasília

Conquistar, ser seduzido, adorar, defender o amor ante a adversidade... Ele, um rico fazendeiro. Ela, uma ovelha. Entre gemidos e sussurros, cresce um amor proibido. O filme adota um olhar mordaz que, por trás de uma história de amor, desvenda o fim de uma aristocracia decadente.

To win, to be seduced, to adore, to uphold love in adversity... He, a wealthy rancher. She, a sheep. Between whispers and sighs, a forbidden love grows. The film adopts a mordant gaze which, behind the love story, finds the death rattle of a decadent aristocracy.

Conquistar, ser seducido, adorar, defender el amor ante la adversidad... Él, un ricohacendero. Ella, una oveja. Entre gemidos y susurros, crece un amor prohibido. La película adopta una mirada mordaz que, tras una historia de amor, muestra el fin de una aristocracia decadente.



BIG EDEN

(Thomas Bezucha, 2000, EUA, 35mm, 118 min.)

SP >> 14/11 qua - 24h - Unibanco 3
>> 16/11 sex - 20h - Unibanco 1
>> 18/11 dom - 17h - Unibanco 4
SA >> 25/11 dom - 18h
POA >> 27/11 ter - 22h
BSB >> 01/12 sáb - 19h

Henry Hart retorna à Big Eden, em Montana, sua pequena cidade natal, para cuidar do avô doente e confrontar relacionamentos novos e antigos.

Henry Hart returns to his small hometown of Big Eden, Montana, to take care of his ailing grandfather and to confront past and new relationships.

Henry Hart retorna a Big Eden, en Montana, su pequeña ciudad natal, para cuidar a su abuelo enfermo y enfrentar nuevas y antiguas relaciones.



ANIMALADA



(Sergio Bizzio, 2000, Argentina, 35mm, 92 min.)

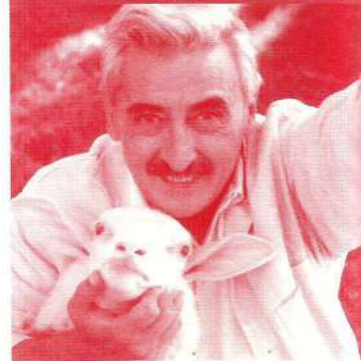
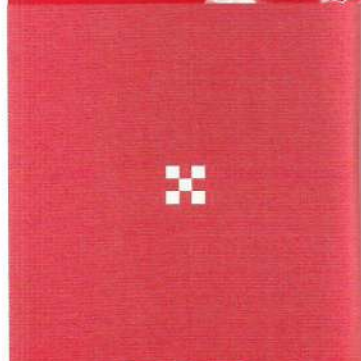
SP >> 15/11 qui - 19h - Unibanco 4
>> 18/11 dom - 20h - Unibanco 1
>> 19/11 seg - 20h - Unibanco 1
POA >> 27/11 ter - 20h
BSB >> 02/12 dom - 19h - Cine Brasília



Conquistar, ser seduzido, adorar, defender o amor ante a adversidade... Ele, um rico fazendeiro. Ela, uma ovelha. Entre gemidos e sussurros, cresce um amor proibido. O filme adota um olhar mordaz que, por trás de uma história de amor, desvenda o fim de uma aristocracia decadente.

To win, to be seduced, to adore, to uphold love in adversity... He, a wealthy rancher. She, a sheep. Between whispers and sighs, a forbidden love grows. The film adopts a mordant gaze which, behind the love story, finds the death rattle of a decadent aristocracy.

Conquistar, ser seducido, adorar, defender el amor ante la adversidad... Él, un ricohacendero. Ella, una oveja. Entre gemidos y susurros, crece un amor prohibido. La película adopta una mirada mordaz que, tras una historia de amor, muestra el fin de una aristocracia decadente.



BIG EDEN



(Thomas Bezucha, 2000, EUA, 35mm, 118 min.)

SP >> 14/11 qua - 24h - Unibanco 3
>> 16/11 sex - 20h - Unibanco 1
>> 18/11 dom - 17h - Unibanco 4
BA >> 25/11 dom - 18h
POA >> 27/11 ter - 22h
BSB >> 01/12 sáb - 19h



Henry Hart retorna à Big Eden, em Montana, sua pequena cidade natal, para cuidar do avô doente e confrontar relacionamentos novos e antigos.

Henry Hart returns to to his small hometown of Big Eden, Montana, to take care of his ailing grandfather and to confront past and new relationships.

Henry Hart retorna a Big Eden, en Montana, su pequeña ciudad natal, para cuidar a su abuelo enfermo y enfrentar nuevas y antiguas relaciones.



CONSERVANDO FRANK

FIXING FRANK

RECUPERANDO A FRANK

(Michael Selditch, 2001, EUA, video, 104 min.)

SP >> 20/11 ter - 22h - Unibanco 1

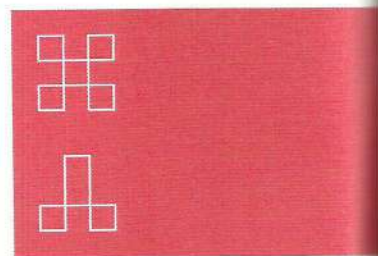
>> 21/11 qua - 19h - Unibanco 4

>> 22/11 qui - 15h - Unibanco 4

Um terapeuta reacionário, Dr. Arthur Apsey, está se especializando em transformar gays em heterossexuais. Para provar que isso não é possível, o Dr. Jonathon Baldwin, terapeuta rival de Apsey, pede ao seu namorado Frank que vá disfarçado de paciente às sessões de terapia de Apsey. Mas Frank acaba sendo o centro de uma violenta batalha psicológica entre os dois doutores.

A reactionary therapist, Dr. Arthur Apsey, is hell-bent on heterosexualizing gay men. In an effort to to expose Apsey, rival therapist Dr. Jonathon Baldwin enlists his boyfriend Frank to go undercover, posing as a patient. But Frank becomes the center of a fierce psychological tug of war between these two doctors.

Um terapeuta reacionário, Dr. Arthur Apsey, se está especializando em transformar gays em heterossexuais. Para provar que isso não é possível, el Dr. Jonathon Baldwin, terapeuta rival de Apsey, pide a su novio Frank que vaya disfrazado de paciente a las sesiones de terapia de Apsey. Frank acaba siendo el centro de una violenta batalla psicológica entre los dos doctores.



AS DAMAS DE FERRO

THE IRON LADIES

DAMAS DE HIERRO

(Yongyoot Thongkontoon, 2000, Tailândia,

35mm, 104 min.)

SP >> 16/11 sex - 24h - Unibanco 1

A história de um time de vôlei de gays e transgêneros que entra no campeonato nacional da Tailândia em 1996. O prefeito contrata uma técnica bolacha para montar um time de vôlei, logo o travesti Mon e seu amigo Jun, mais um performer sexual, o enrustido Wit, e o trio gay April, May e June entram para o time. Os "Iron Ladies" lutam para conseguir coragem, auto-respeito e espírito de time necessários para vencer o preconceito, mantendo seus olhos no prêmio.

The story about a gay and transgender volleyball team that swept its way to the 1996 Thailand national championships. The provincial governor hires a butch female coach to put together a winning volleyball team. It's not long before transvestite Mon and his friend Jun, plus a sexual performer, a closeted Wit, and three fabulous gay triplet April, May and June join the team. The "Iron Ladies" rally to muster the courage, the self-respect and the team spirit necessary to overcome prejudice, keeping their eyes on the prize.

La historia de un equipo de Vóleyball compuesto por gays y transexuales que se abre camino en el campeonato tai-

landés de 1996. El gobernador de la provincia contrata a una entrenadora marimacho para crear un equipo de vóleyball ganador. Más tarde, Non, una travesti, y su amigo Jun, con un performer sexual, el reprimido Wit y el trio gay: April, May y June, entran en el equipo. Las "Iron Ladies" luchan para conseguir el valor, el amor propio y el espíritu de equipo necesarios para vencer el prejuicio, manteniendo la mira en el premio.



FINJA DE MORTO

PLAY DEAD

HAZTE EL MUERTO

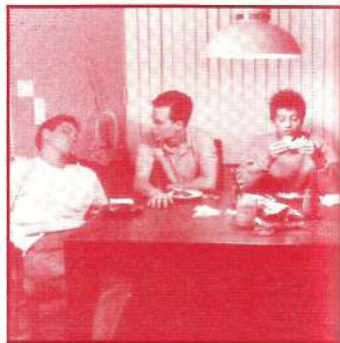
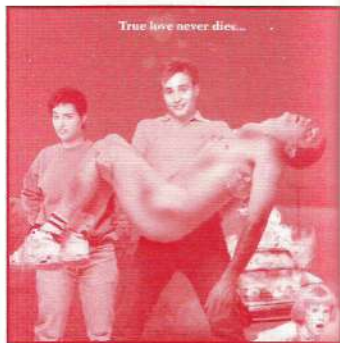
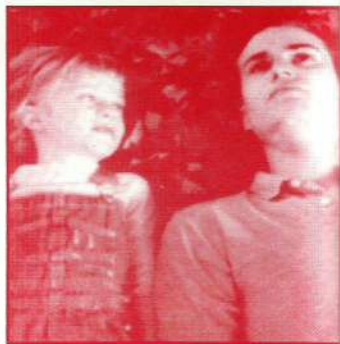
(Jeff Jenkins, 2000, EUA, 35mm, 79 min.)

SP >> 17/11 sáb - 24h - Unibanco 1
>> 18/11 dom - 18h - Unibanco 1
>> 19/11 seg - 17h - Unibanco 4
>> 20/11 ter - 15h - Unibanco 4

Dale tem a oportunidade com a qual todo gay sonha: um encontro com o gostoso capitão do time de luta livre da escola, Raymond. Só há um problema – Raymond está morto. Mas não espere que esse mero detalhe detenha Dale, cuja obsessão pelo falecido Raymond é o tema dessa original e hilária comédia de humor negro.

Dale has the chance to fulfill every gay man's fantasy – a "close encounter" with his high school's hottie, wrestling team captain Raymond. There's only one problem – Raymond's dead. But don't expect that minor setback to stop Dale, whose obsession with the late Raymond is the focus of this original and hilarious dark comedy.

Dale tiene la oportunidad que todo gay sueña en tener – un encuentro con el maravilloso capitán del equipo de lucha libre de la escuela, Raymond. Sólo hay un problema – Raymond está muerto. Pero no esperes que ese mero detalle detenga a Dale, cuya obsesión por el fallecido Raymond es el tema de esta original y divertida comedia de humor negro.



FLUFFER

THE FLUFFER

(Richard Glatzer e Wash West, 2001, EUA, 35mm, 94 min.)

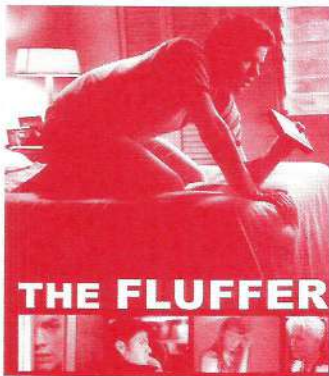
SP >> 14/11 qua - 21h - Unibanco 1
>> 21/11 qua - 22h - Unibanco 1

Johnny Rebel é um carismático ator heterossexual que ganha a vida fazendo filmes gays. Sua namorada, Babylon, é uma compreensiva stripper que entende a realidade da indústria pornô. Quem atravessa o caminho dos dois é Sean McGinnis, um ambicioso jovem que chega a Los Angeles disposto tudo pelo sucesso. Depois de assistir a um filme de Johnny, Sean fica obcecado por ele e, para se aproximar do objeto de seu desejo, passa a trabalhar como assistente de câmera na mesma produtora que o ator. Com isso, uma sucessão de eventos irá mudar suas vidas para sempre. O filme participou da seção Panorama na Seleção Oficial do Festival de Berlim em 2001.

Johnny Rebel is a charismatic straight actor who earns a living doing gay films. His girlfriend Babylon is an understanding stripper who is familiar with the harsh reality of the porn industry. Their paths cross with that of Sean McGinnis, an ambitious young man who comes to LA willing to do anything for success. After seeing one of Johnny's movies, Sean becomes obsessed and gets a job as a cameraman at the studio where the actor works, just to get closer to the object

of his desire. A chain of events ensues that will change all of their lives forever. The film took part in the Panorama section of the official selection at the Berlin Festival, 2001.

Johnny Rebel es un carismático actor heterosexual que se gana la vida haciendo películas gays. Su novia, Babylon, es una comprensiva stripper que entiende la realidad de la industria pornográfica. Quien atraviesa el camino de ambos es Sean McGinnis, un ambicioso joven que llega a Los Angeles dispuesto a hacer cualquier cosa para triunfar. Después de ver un film de Johnny, Sean se obsesiona por Johnny y, para acercarse al objeto de su deseo, comienza a trabajar como cámara en la misma productora que el actor. Con ello, una cadena de eventos cambiará las vidas de todos para siempre. El film participó de la sección Panorama en la Selección Oficial del Festival de Berlin de 2001.



THE FLUFFER

UM GAROTO CHAMADO SUE

A BOY NAMED SUE
UN MUCHACHO LLAMADO SUE
(Julie Wyman, 2000, EUA, vídeo, 56 min.)

SP >> 20/11 ter - 17h - MIS
>> 21/11 qua - 18h - MIS

Documentário realizado ao longo de 6 anos sobre a transformação de Sue em Theo e os efeitos desta mudança para a sua companheira, família e amigos próximos. A Boy Named Sue conta uma história sobre gênero, identidade e o modo como coisas aparentemente permanentes podem mudar.

Following six years in butch dyke Sue's female-to-male transition into Theo and the sex change's effects on his lesbian partner and family of close friends, "A Boy Named Sue" tells a story about gender, identity and the way that even things that seem permanent inevitably change.

Acompañando durante seis años la transición mujer-hombre de la tortillera Sue en Theo y los efectos del cambio sexual para su compañera, familia y amigos cercanos, "Un Muchacho Llamado Sue" cuenta una historia sobre género, identidad y el modo como cosas aparentemente permanentes pueden cambiar.

PARECE (NÃO)

APPEARANCES ARE DECEIVING
PARECE (NO)
(Celina Lerner, 1998, São Paulo / Brasil, vídeo, 8 min.)

Parece uma casa, parece um casal. "Parece (não)" é um documentário sobre o cotidiano dos moradores de um trem abandonado no ABC paulista.

It seems like a home, it seems like a couple. "Appearances are deceiving" is a documentary about the daily routine of a group of people who live on an abandoned train in São Paulo.

Parece una casa, parece una pareja. "Parece (no)" es un documental sobre el cotidiano de los habitantes de un tren abandonado en el ABC paulista.



GAY PRIDE

SP >> 16/11 sex - 18h - CCSP
>> 21/11 qua - 20h - MIS

ORDEM E PROGRESSO

ORDER AND PROGRESS
(Paola Prestes e Matias Lancetti, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 4 min.)

Documentário sobre a 5a. Parada do Orgulho Gay de São Paulo, no qual são discutidas as questões da cidadania e do direito de expressão no Brasil, através de imagens e depoimentos.

Documentary about the 5th São Paulo Gay Pride Parade, in which the citizenship and the freedom of speech issues are discussed, through images and statements.

GIRLS

(Fabiana Prado, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 8 min.)

Mini documentário sobre a "Dyke March" ocorrida em julho durante o Gay Pride de San Francisco.

Short documentary about the "Dyke March" which took place on July during the San Francisco Gay Pride.

ABRACE A DIFERENÇA

GET THE DIFFERENT
(Márcio Miranda e Marcelo Guedes, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 3 min.)

Uma celebração da 5a. Parada do Orgulho Gay de São Paulo - 2001.

The celebration of the 5th São Paulo Gay Pride Parade - 2001.

GLÚTEOS GAYS

GAY BUMS
(Mariana Meloni e Leandro Vieira, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 1 min.)

Parada do Orgulho Gay 2001: bundas travestidas, cada qual com um rosto, com sua própria personalidade.

Gay Pride Parade 2001: dressed bums, each one with a different face and personality.

HOMOFOBIA

HOMOPHOBIE
(Lionel Bernard, 2000, França, vídeo, 52 min.)

Bicha, sapata, viado... essas são apenas algumas das palavras usadas cotidianamente para discriminar, atacar e prejudicar homossexuais.

Fag, dyke, queer...these are just a few of the words which are used on a daily base to discriminate, attack and prejudice homosexuals.

Girls



Abraça a diferença



Glúteos Gays



Homofobia

OS HETEROS DEVEM ESTAR LOUCOS



SP >> 18/11 dom - 19h - Unibanco 4
>> 19/11 seg - 19h - Unibanco 1
POA >> 28/11 qua - 18h
BSB >> 02/12 dom - 16h - Renato Russo



II (DOIS)

II (TWO)

(Cristiano Trein, 1998, Santo André/Brasil, Super-8, 8 min.)

No momento em que um homem encontra-se consigo mesmo, seus desejos mais ocultos são realizados pelo seu outro.

When a man finds his inner self, all his hidden desires are fulfilled by his other self.

O AMANTE AMADOR

THE LOVING LOVER

(Carlos Gerbase, 2001, Porto Alegre/Brasil, vídeo, 23 min.)

Everardo, marido exemplar, pensa em cometer adultério pela primeira vez, mas tem medo dos ciúmes da esposa.

Everardo, the perfect hubby, considers the idea of cheating his wife for the first time, but is afraid of his wife's reaction.

UM SEGUNDO NA VIDA

A SECOND IN A LIFETIME

(Gerson de Andrade, 2000, São Paulo/Brasil, vídeo, 1 min.)

Qual o tempo necessário para se julgar uma pessoa?

How much time do we need to judge someone?

O CANAL SADOMASOQUISTA

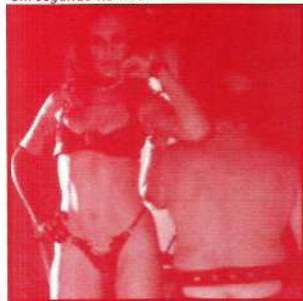
BONDAGE TELEVISION

(Stev'nn Hall, 2001, EUA, vídeo, 10 min.)

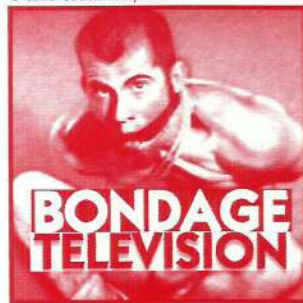
O filme apresenta a programação de um fictício canal de televisão sadomasoquista/fetichista, usando colagens de outros filmes.

The film presents programming of a fictional television channel geared to S&M and fetishism.

Um segundo na vida



O canal sadomasoquista



VÊNUS

VENUS

(Cássia Tolpodar, 2001, Porto Alegre/Brasil, 16mm, 21 min.)

Jô fará uma última tentativa de recuperar sua felicidade.

Jô will make her last attempt to recover happiness. She's ready to do anything and anything might happen...

CIRCUITO INTERNO

CLOSED SYSTEM

(Julio Bedin, 2000, Cuiabá/Brasil, vídeo, 11min.)

Dois faxineiras de um programa de televisão provocam no espectador uma viagem audiovisual. As coincidências sonoras e visuais dão o rumo da história.

Two cleaners of a tv show cause an audiovisual trip in the viewers. The audio and visual coincidences lead the story.

VILA MIMOZA

(Felipe Nepomuceno, 2000, Rio de Janeiro/Brasil, vídeo, 15 min.)

Documentário sobre a Vila Mimoza, área de prostituição do Rio de Janeiro.

Documentary about Vila Mimoza, prostitution area in Rio de Janeiro.



HISTÓRIA DE MICHÊ

THIS I WISH AND NOTHING MORE

YO QUIERO ESE TAXI BOY

(Kornél Mundruczó, 1999, Hungria, 35mm, 80 min.)

SP >> 21/11 qua - 21h - Unibanco 4
>> 22/11 qui - 16h - Unibanco 1
>> 22/11 qui - 22h - Unibanco 1

Todos amam o bellissimo Brunó – sua namorada Mari, uma talentosa ginasta; o irmão de Mari, um michê que também se veste de dragqueen; e um homem casado a quem Brunó recorre quando precisa de ajuda. Mas a quem Brunó ama? Isso nem ele sabe. Em vez de olhar para a vida, ele prefere sonhar.

They all love handsome young Brunó – his girlfriend Mari, a talented gymnast; Mari's brother, a hustler who also does drag; and the married man to whom Brunó keeps running for help. But who does Brunó love? Even he doesn't seem to know. Rather than take a hard look at his life, he'd rather daydream.

Todos aman al bello Brunó – su novia Mari, una gimnasta talentosa; el hermano de Mari, un taxi boy que también se viste de drag queen; y un hombre casado a quien Brunó acude cuando necesita ayuda. Pero, ¿a quién ama Brunó? Ni él mismo lo sabe. En lugar de mirar a la vida, él prefiere soñar.



VÊNUS

VENUS

(Cássia Tolpodar, 2001, Porto Alegre/Brasil, 16mm, 21 min.)

Jô fará uma última tentativa de recuperar sua felicidade.

Jô will make her last attempt to recover happiness. She's ready to do anything and anything might happen...

CIRCUITO INTERNO

CLOSED SYSTEM

(Julio Bedin, 2000, Cuiabá/Brasil, vídeo, 11min.)

Duas faxineiras de um programa de televisão provocam no expectador uma viagem audiovisual. As coincidências sonoras e visuais dão o rumo da história.

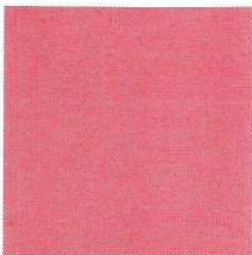
Two cleaners of a tv show cause an audiovisual trip in the viewers. The audio and visual coincidences lead the story.

VILA MIMOZA

(Felipe Nepomuceno, 2000, Rio de Janeiro/Brasil, vídeo, 15 min.)

Documentário sobre a Vila Mimoza, área de prostituição do Rio de Janeiro.

Documentary about Vila Mimoza, prostitution area in Rio de Janeiro.



HISTÓRIA DE MICHÊ

THIS I WISH AND NOTHING MORE

YO QUIERO ESE TAXI BOY

(Kornél Mundruczó, 1999, Hungria, 35mm, 80 min.)

SP >> 21/11 qua - 21h - Unibanco 4
>> 22/11 qui - 16h - Unibanco 1
>> 22/11 qui - 22h - Unibanco 1

Todos amam o bellissimo Brunó – sua namorada Mari, uma talentosa ginasta; o irmão de Mari, um michê que também se veste de dragqueen; e um homem casado a quem Brunó recorre quando precisa de ajuda. Mas a quem Brunó ama? Isso nem ele sabe. Em vez de olhar para a vida, ele prefere sonhar.

They all love handsome young Brunó – his girlfriend Mari, a talented gymnast; Mari's brother, a hustler who also does drag; and the married man to whom Brunó keeps running for help. But who does Brunó love? Even he doesn't seem to know. Rather than take a hard look at his life, he'd rather daydream.

Todos aman al bello Brunó – su novia Mari, una gimnasta talentosa; el hermano de Mari, un taxi boy que también se viste de drag queen; y un hombre casado a quien Brunó acude cuando necesita ayuda. Pero, ¿a quién ama Brunó? Ni él mismo lo sabe. En lugar de mirar a la vida, él prefiere soñar.



HEDWIG AND THE ANGRY INCH

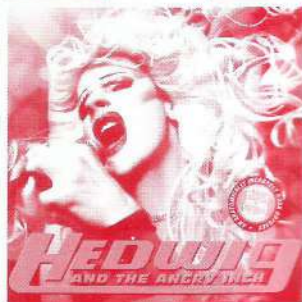
(John Cameron Mitchell, 2000, EUA, 35mm, 95 min.)

EA >> 24/11 sáb - 24h

A história de uma cantora de rock e sua busca pelo estrelato e pelo amor. Nasceu homem, chamado Hansel, e o sonho de sua vida é achar sua cara-metade.

Tells the story of a rock singer and her search for stardom and love. Born a boy named Hansel whose life's dream is to find her other half.

Cuenta la historia de una cantante de rock en su búsqueda por el estrellato y por el amor. Nacida hombre bajo el nombre de Hansel, el sueño de Hedwig siempre fue encontrar a su media naranja.





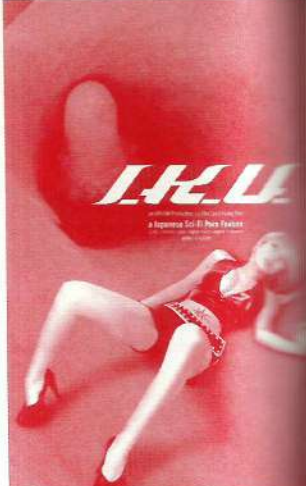
(Shu Lea Cheang, 2000, Japão, vídeo, 79 min.)

SP >> 14/11 qua - 24h - Unibanco 2
>> 15/11 qui - 23h - Unibanco 4
>> 19/11 seg - 21h - Unibanco 4
>> 20/11 ter - 18h - Unibanco 1
POA >> 28/11 qua - 22h
BSB >> 02/12 dom - 21h - Cine Brasília

O filme trata de orgasmos como um prazer maldito. A pornografia pansexual do filme é apenas uma desculpa para a repetição que marca não só o enredo como também a arte digital criada pelo filme.

Like a hellish pleasure, the film deals only with a informative assembly of orgasms. Carried out by a metamorphic answer, where each body seeks its own freedom, the pansexual pornography of the film provides an excuse to execute repetition in a minimalist key. The repetition not only attains the level of the plot but also the spare concept of digital art created by the film.

Como un placer maldito, la película trata sobre orgasmos. Llevada a cabo por una respuesta metamórfica, donde cada cuerpo busca su propia libertad, la pornografía pansexual de la película usa una disculpa para ejecutar una repetición en clave minimalista. Esta repetición en el film no se refiere solamente al enredo, sino también al concepto del arte digital creado por el film.



JARED PRICE DESCOBRE O SEXO

THE JOURNEY OF JARED PRICE

(Dustin Lance Black, 2000, EUA, vídeo, 61 min.)

SP >> 16/11 sex - 19h - Unibanco 4
>> 21/11 qua - 18h - Unibanco 1
>> 22/11 qui - 19h - Unibanco 4

Jared Price, de 19 anos, deixa a estabilidade de sua casa na Georgia para começar uma nova vida na Califórnia. Com apenas uma mochila nas costas e alguns dólares no bolso, ele embarca numa viagem emocional de realização pessoal e descoberta sexual. Jared consegue um emprego para cuidar de uma senhora cega e acaba tendo um relacionamento com o filho de sua patroa. Quando este relacionamento começa a tornar-se destrutivo, Jared é obrigado a tomar novamente uma difícil decisão de abandonar a estabilidade e arriscar seu coração.

19-year old Jared Price leaves the stability of his home in Georgia to start a new life in California. With only a bag on his back and a few dollars in his pockets, he sets out on an emotional journey of self realization and sexual discovery. Jared gains employment as a personal caretaker for na older blind woman and suddenly falls into a relationship with her son. When the relationship becomes destructive, Jared is faced once again with the difficult decision to abandon his stability and risk his heart.

Jared Price, 19 años de edad, deja la estabilidad de su casa en Georgia para empezar una nueva vida en California. Con nada más que una mochila y unos dólares en el bolsillo, embarca en un

emocionante viaje de realización personal y descubierta sexual. Jared consigue trabajo en la casa de una señora ciega y termina en una relación con el hijo de esta señora. Cuando la relación tornase destructiva, Jared una vez más tiene que enfrentar la difícil decisión de abandonar se estabilidad y arriesgar su corazón.

CAIXA DE MEMÓRIAS

EVERYTHING IN THIS BOX 25 CENTS
(James Edward Quinn, 2001, EUA, 16mm, 19 min.)

Um álbum de fotografias conta a meiga história de dois homens apaixonados na virada do século XX.

A photo album tells the tender story of two men in love at the turn of the 20th century.



Jared Price descobre o sexo

MÁFIA COR-DE-ROSA

FRIENDS AND FAMILY

MAFIA ROSA

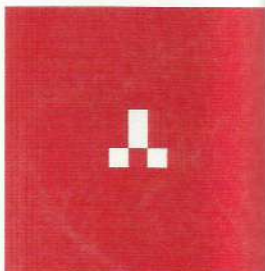
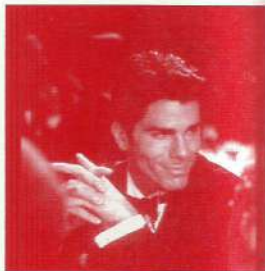
(Kristen Coury, 2000, EUA, 35mm, 87 min.)

SP >> 16/11 sex - 22h - Unibanco 1
>> 17/11 sáb - 16h - Unibanco 1
>> 18/11 dom - 14h - Unibanco 1
BA >> 23/11 vie - 22h
BSB >> 01/12 sáb - 21h - Cine Brasília

Stephen e Danny são dois excepcionais, charmosos e belos amantes que entram em crise, quando os pais de Stephen anunciam uma visita surpresa. Mas não é a relação que eles tentarão esconder, mas sim seu trabalho como capangas do mais perigoso mafioso da cidade. Descrito pela revista VARIETY como "um cruzamento" entre A Gaiola das Loucas e Família Soprano.

Stephen and Danny are two exceptionally handsome and charming lovers who are thrown into crisis when Stephen's parents announce a surprise visit. But it's not their relationships they are trying to hide, but their profession - they are mafia henchmen who work for the biggest mobster in town. Described by VARIETY as "a cross between" La Cauge Aux Folles and The Sopranos.

Stephen y Danny son dos excepcionalmente atractivos y elegantes amantes que entran en crisis cuando los padres de Stephen anuncian una visita sorpresa. No es su relación lo que intentan esconder, sino sus profesiones - son camorroneros que trabajan para el mafioso más peligroso de la ciudad. Fue descrito por la revista "VARIETY" como un "cruce" entre "La Cauge Aux Folles" y "La Familia Soprano".



MAPA DAS MINAS

SP >> 21/11 qua - 21h - MIS
>> 23/11 sex - 17h - MIS
POA >> 29/11 qui - 16h
BSB >> 03/12 seg - 16h - Renato Russo

CONQUISTE-A PELO OLHAR

CATCH HER IN THE EYE

(Elspeth Tremblay, 2000, Austrália, vídeo, 7 min.)

Uma estudante tem uma queda por sua professora.

A school girl has a major crush on her teacher.

MUJERES CALLADAS

(Christina Kelly, 2000, EUA, vídeo, 15 min.)

Inspirado em telenovelas mexicanas, retrata as aventuras de uma secretária conspirando uma vingança contra seu chefe machão.

Inspired by Latin American telenovelas, Mujeres Calladas follows the adventures of a scheming receptionist who takes revenge on her macho boss.

ASSOBIO

WHISTLE

(Kouross Esmaeli, 2000, EUA, vídeo, 13 min.)

Essa é a história de uma mulher que sempre tentou assobiar, sem sucesso. Até que seus olhos cruzam com os de outra garota, proporcionando-lhe devida inspiração.

This is the story of a woman who is trying to learn how to whistle. She practices in the morning at home, practices at work, but can make no

sound. Until finally, her eyes meet those of another woman and she finds the proper incentive.

GIRLS

(Fabiana Prado, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 8 min.)

Mini documentário sobre a "Dyke March" ocorrida em julho durante a Gay Pride de San Francisco.

Short documentary about the "Dyke March" which took place on July during the San Francisco Gay Pride.



A VERDADE MACHUCA

TRUE SPIRIT

(Tobaron Waxman, 2001, Canadá / EUA, vídeo, 17 min.)

Duas minas investem contra uma terceira numa escadaria, agredindo-a sexualmente.

Two guys jump another guy in the stairwell and sexually assault him.

LA PRUEBA

THE EVIDENCE

(Diego Lerman, 1999, Argentina, Super-8, 18 min.)

Mao se apaixona à primeira vista por Marcia. Junto com Lenin, sua companheira inseparável, fará o impossível para provar o seu amor.

Mao falls in love at first sight with Marcia. With Lenin, she will do the impossible to prove her love.

SEXO FRÁGIL

TRIGGER HAPPY

(Laurie Schmidt, 2001, EUA, 16mm, 7 min.)

Uma visão cômica sobre a preferência de uma mulher por filmes pornôs lésbicos.

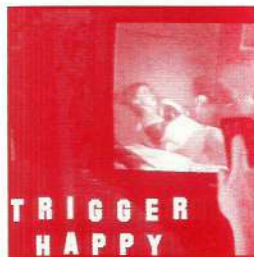
A comic view of one woman's taste in lesbian porn.



A verdade machuca



La prueba



Sexo frágil

A MATERNA FIGURA PATERNA

MYTH OF FATHER

(Paul Hill, 2001, EUA, vídeo, 60 min.)

SP >> 15/11 qui - 15h - Unibanco 4
>> 17/11 sáb - 19h - Unibanco 4



Documentário sobre aceitação. Jodie, um transexual, assumiu sua homossexualidade ao filho, Paul, fazendo com que este iniciasse uma jornada para descobrir quem é seu "verdadeiro" pai. A jornada de Paul resulta numa reunião de família e os outros familiares tentam entender quem Jodie se tornou em relação à pessoa que eles conheciam como Bruce.

Documentary about acceptance. Jodie, a transsexual, came out to her son, Paul, sending Paul on a journey to discover his "real" father. Paul's journey culminates in a family reunion and other family members try to understand who Jodie has become in relation to the person they knew as Bruce.

INDIVÍDUA

INDIVIDUAL

(Rick Castro, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 14 min.)

Documentário sobre a vida e obra de Léia Bastos, a top drag trash paulistana, e tem como roteiro um trecho da biografia escrita pela própria Léia.

Documentary about the life and work of Léia Bastos, the trash top drag from São Paulo, based on her autobiography.



MINHA VIDA DE TROLHA

MY LIFE AS A TROLL

(Dominick Brascia, 2001, EUA, vídeo, 88 min.)

SP >> 22/11 qui - 17h - MIS
>> 23/11 sex - 20h - MIS



Louie Cappa, um comediante gordinho, retorna a Los Angeles, sua cidade natal, se reúne com velhos amigos e finalmente encontra força e apoio para assumir sua homossexualidade. Seus amigos heteros fazem de tudo para ajudá-lo a ter uma vida sexualmente ativa mas todas as tentativas acabam sendo um desastre.

Louie Cappa, a chubby stand-up comic movies to back to his hometown of Los Angeles and is reunited with old friends and finally finds strength and support to admit that he's gay. His straight friends' efforts to help him into a new life as a sexually active gay man result in total disaster.



AS MULHERES DE FASSBINDER

FASSBINDER'S WOMEN

AS MUJERES DE FASSBINDER

(Rosa Von Praunheim, 2000, Alemanha, vídeo, 89min.)

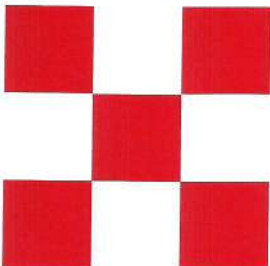
SP >> 20/11 ter - 17h - Unibanco 4
>> 22/11 qui - 17h - Unibanco 4
>> 22/11 qui - 21h - Unibanco 4
BA >> 25/11 dom - 22h



Este novo documentário, do mesmo diretor de *O Einstein do Sexo*, oferece um olhar raro sobre a vida privada e os métodos de trabalho do lendário diretor Rainer Werner Fassbinder – lembrado pelos homens e mulheres cujas carreiras ele ajudou a construir. Conhecido como um gênio que inspirou colegas em seus grandes trabalhos, deixando cicatrizes psicológicas durante o processo.

In his new documentary, the same director of THE EINSTEIN OF SEX, offers a rare glimpse at the private life and working methods of the legendary director Rainer Werner Fassbinder - as remembered by the men and (mostly) women whose careers he helped establish. He is acknowledged as a genius who inspired colleagues to their greatest work, if sometimes leaving psychic scars in the process.

Este nuevo documental, del mismo director del El Einstein del Sexo, ofrece una rara visión sobre la vida privada y los métodos de trabajo del legendario director Rainer Werner Fassbinder - recordado por los hombres y mujeres cuyas carreras ayudó a construir. Es conocido como un genio que inspiró colegas en sus grandes trabajos, dejando cicatrices psicológicas durante el proceso.



PAQUETE FAMILIA

FAMILY PACK

PAQUETE FAMILIA

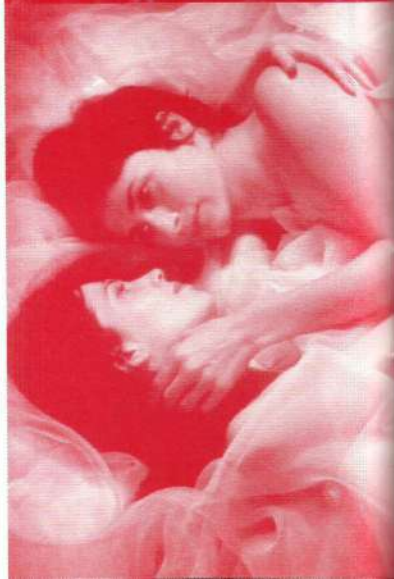
(Chris Vander Stappen, 2000, Bélgica, 35mm, 102 min.)

SP >> 15/11 qui - 16h - Unibanco 1
>> 16/11 sex - 15h - Unibanco 4
BA >> 18/11 dom - 16h - Unibanco 1
>> 24/11 sáb - 22h

Montreal, 1969. Sacha vive com sua namorada Odile. Com medo de assumir sua homossexualidade para a família na Bélgica, ela recebe um ultimato de Odile: contar para a família antes do homem pisar na Lua ou terminar o namoro.

Montreal, 1969. Sacha lives with her girlfriend Odile. Terrified to come out to her family in Belgium, she receives an ultimatum from Odile: tell them before man walks on the moon, or we're through.

Montreal, 1969. Sacha vive con su novia Odile. Temerosa de asumir su homosexualidad para la familia en Bélgica, recibe un ultimatum de Odile: contar para la familia antes del hombre llegar en la luna o terminar la relación.



A PICARA CONFUSA

DRIFT

REMOLINO

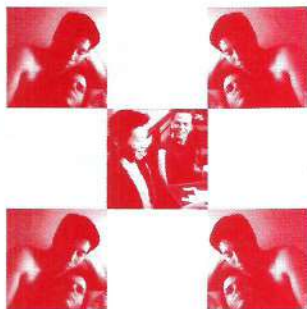
(Quentin Lee, 2000, EUA, 35mm, 86 min.)

SP >> 15/11 qui - 18h - Unibanco 1
>> 16/11 sex - 16h - Unibanco 1
>> 17/11 sáb - 22h - Unibanco 1
BA >> 22/11 jue - 20h
POA >> 29/11 qui - 20h

Um reflexivo drama de relacionamentos sobre um jovem escritor encarando três possibilidades de um triângulo amoroso.

A ruminating relationship drama about a young screenwriter facing three possibilities of a love triangle.

Un drama reflexivo de relaciones acerca de un escritor analizando tres posibilidades de un triángulo amoroso.



PLATA QUEMADA

(Marcelo Pineyro, 2000, Argentina, 35mm, 125 min.)

SP >> 19/11 seg - 16h - Unibanco 1
>> 20/11 ter - 20h - Unibanco 1
>> 21/11 qua - 20h - Unibanco 1
POA >> 26/11 seg - 20h
BSB >> 29/11 qui - 21h - Cine Brasília

Em 1965, os assaltantes e amantes Nene e Angel – conhecido por “gêmeos” – arrumam um problema para as suas carreiras e relacionamento. Apesar de conseguirem uma grande quantidade de dinheiro, o negócio vai mal e eles vêem-se obrigados a se esconderem num apartamento abandonado, esperando por passaportes falsos. Baseado em uma história real, Plata Quemada leva à tela ação, drama e paixão erótica – um tipo de Bonnie & Clyde gay.

In 1965, notorious bank robbers and lovers Nene and Angel – known as “the twins” – have reached a dizzying pinnacle in their career and relationship. Though they score a staggering amount of cash, the job goes wrong and they are forced to hide out in a deathly-still apartment awaiting phony passports. Based on a true story, Plata Quemada scorches the screen with action, drama and erotic passion- a sort of gay Bonnie and Clyde.

En 1965, Nene y Angel, una conocida pareja de asaltantes y amantes conocidos como los “ gemelos” se preparan para dar un gran golpe. El plan no resulta como lo esperaban y, a pesar de haberse quedado con una importante cantidad de dinero, deben esconderse en un departamento abandonado, esperando unos pasaportes falsos. Basada en una historia real, Plata

Quemada lleva a la pantalla acción, drama y pasión, una especie de Bonnie & Clyde gay.



PÔ VERMELHO

RED DIRT

POLVO ROJO

(Tag Purvis, 2000, EUA, 35mm, 111 min.)

SP >> 15/11 qui - 22h - Unibanco 1
>> 16/11 sex - 17h - Unibanco 4
>> 18/11 dom - 22h - Unibanco 1
BA >> 23/11 viernes - 20h
BSB >> 30/11 sex - 21h - Cine Brasília

Tendo como cenário uma cidade rural de Mississippi, Red Dirt conta a história de um jovem em busca do seu eu nesta sublime expressão de amor e redenção. Com apenas 20 anos de idade, Griffith está se esforçando para cuidar de sua tia doente, e sofre com a perda da matriarca da família e de seus próprios sonhos de deixar Pine Apple. Com a chegada de um estrangeiro, as barreiras de vergonha e silêncio cuidadosamente criadas por Griffith começam a ruir e sua vida dá uma reviravolta surpreendente.



Locked within the confines of a rural Mississippi town, Red Dirt offers the story of a young man's search for self in this sublime expression of love and redemption. At only twenty, Griffith is struggling with the responsibilities of caring for his unwell aunt, grieving the loss of their family's matriarch, and his own dreams of leaving Pine Apple. With the arrival of a stranger, Griffith's carefully constructed walls of shame and silence begin to come down and his life takes an unexpected turn.

Teniendo como escenario la frontera de una ciudad rural de Mississippi, Red Dirt conta la historia de un joven en busca de si mismo, en esta sublime expresión de amor y redención. Con apenas 20 años de edad, Griffith se esfuerza para cuidar de su tia enferma, y sufre con la pérdida de la matriarca de la familia, y de sus propios sueños de dejar Pine Apple. Con la llegada de un forastero las barreras de la vergüenza y silencio creadas por Griffith emezan a derrumbarse y su vida dá una vuelta sorprendente.



PRECIOSOS

SP >> 14/11 qua - 14h - MAM
>> 17/11 sáb - 12h - MAM
>> 19/11 seg - 17h - MIS
>> 19/11 seg - 21h30 - MIS

FAZENDO BOLINHAS

BLOWING BUBBLES

(Lisa Ganser, 2000, EUA, vídeo, 1 min.)

Sentindo bolinhas lá em baixo? Então confira os truques desses lábios!

Feeling frothy down there? Check out the tricks of these lips!

AVISO AOS PASSAGEIROS

WARNING TO THE PASSENGERS

(Gabriela Greeb, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 1 min.)

Antes de entrar no elevador, verifique se o mesmo está parado em seu andar.

Check the elevator before taking it.

DEVANEIOS

DAYDREAMING

(Ramon Navarro e Rodrigo Marchezine, 2001, Belo Horizonte / Brasil, vídeo, 1 min.)

A visão feminina sobre o amor, segundo Florbela Espanca.

The feminine view of love, according to Florbela Espanca.

DIÁLOGO COM NARCISO

A DIALOGUE WITH NARCISSUS

(Cássia Kallenah, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 4 min.)

Auto-retrato da artista, fundamentado no mito de Narciso e no livro "A água e os sonhos" de Bachelard.

A self-portrait of the artist, based on the myth of Narcissus and on the book "The water and the dreams" by Bachelard.

DOMÊNICA

(Wilton Garcia, 2001, São Paulo / Brasil vídeo, 10 min.)

(Des)construção de vídeo experimental de uma identidade contemporânea, ao representar um corpo expandido.

(De)construction of an experimental video with a contemporaneous identity, when representing (an enhanced body).

ENGOO

(Mariana Meloni e Leandro Vieira, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 2 min.)

Vídeoclipe da banda Orestes Prezza, feito a partir de uma colagem de trechos de "sexploitations" dos anos 50 e 60.

Music video of the band Orestes Prezza, made from a collage of the 50's and 60's exploitations.

DIVINA

(Jonh Sharp, 1998, Argentina, vídeo, 6 min.)

Vídeoclipe da música de Mostrace.

Music video for the homonym song played by Mostrance.

ENCONTRO COM NAN GOLDIN

CONTACTS NAN GOLDIN

(Jean-Pierre Krief, 2000, França, vídeo, 13 min.)

Nan Goldin é uma das fotógrafas contemporâneas mais cultuadas da América. Seus trabalhos do início dos anos 70 a colocaram numa posição inovadora na fotografia moderna. Vivendo dentro do turbulento underground de Nova York, captou as aventuras mais íntimas de sua própria vida.

Nan Goldin is one of America's most celebrated contemporary photographers. Her work from the early 70's placed her at the cutting edge of modern photography. Living within turbulent New York underground, captured the most intimate adventures of her own life.

NÃO (É)

(IT'S) NOT

(Stephanie Gerson, 2001, EUA, vídeo, 3 min.)

É isso o que você quer dizer quando diz que o amor é cego...

This is what you mean when you say that love is blind...

LILITH

(Marina Weis, 2001, São Paulo / Brasil, 16mm, 6 min.)

Lilith: a lua negra, a bruxa, a serpente, a primeira mulher. Lilith: a guardiã da ousadia.

Lilith: the dark moon, the witch, the serpent, the first woman. Lilith: the daring's guardian.

MUTAÇÃO

TREMBLEMENTS DE CHAIR

(Mark Karbusicky & Mirha-Soleil Ross, 2001, Canadá, vídeo, 4 min.)

Meditação poética sobre a beleza, os riscos e o poder da sexualidade, vistos no corpo de uma mulher transexual.

A poetic meditation on the beauty, perils, and power of sexuality in a transexual woman's body.

LEARNING TO RELAX N.2

(Eliete Mejorado, 2001, Inglaterra, vídeo, 4 min.)

Performance em tempo real sobre "cunt power".

Performance in real time about the cunt power.



Learning to relax n°2 >>



Encontro com Nan Goldin >>



Diálogo com Narciso

Engoo

Engoo

Devaneios

ROUBANDO PARA SUBVERTER

curadoria de / curated by Maija Martin e Winston Xin* (Vancouver)

SP >> 21/11 qua - 19h - MIS
>> 22/11 qui - 22h - MIS



ABCESSO

ABSCESS

(Aleesa Cohene, 2001, Canadá, vídeo, 10 min.)

Uma investigação da indústria da medicina contada através da experiência de uma mulher que fez uma cirurgia de redução de mama.

A probing of the medical industry told through one woman's experience with breast reduction surgery.

DOS ARQUIVOS DA LIBIDO

FROM THE ARCHIVES OF THE LIBIDO

(Hope Peterson, 1994, Canadá, vídeo, 4 min.)

Uma arqueóloga sexual do futuro examina o papel que a pornografia lésbica teve na cultura dominante do século XX.

A sexual archeologist from the future examines the role that lesbian porn has had on the dominant culture of the 20th century.

O CHAMADO

THE CALLING

(Nguyen Tan Hoang, 2000, EUA, vídeo, 8 min.)

Todos os padres retratados no filme sofrem do clássico sintoma do catolicismo: sentimento de culpa, expressos através do sigilo, esconderijos, e sessões satânicas que também são sintomas de outro mal: a homossexualidade.

The cinematic priests depicted in the film all suffer from the classic symptom of Catholicism: a guilty conscience, enacted through secrecy, hiding, and Satanic possession, which are also symptoms of another malady: homosexuality.

A CINCO MINUTOS DO UNIVERSO

FIVE MINUTES TO CLOUD BOUNDARY

(David Kalal, 2001, EUA, vídeo, 8 min.)

Reedição da aparição de uma ex-Miss Índia no seriado "Star Trek".

A re-edit of a former Miss India's appearance on "Star Trek".

MEU CORAÇÃO É UMA ESTRELA DO ROCK

MY HEART THE ROCK STAR

(Nikki Forrest, 2001, Canadá, vídeo, 2 min.)

Uma lésbica divaga sobre fantasias adolescentes e sobre o poder transformador dos ícones.

A dyke reminisces about teenage fantasies and the transformative power of icons.

COREY

(Steve Reinke, 1996, Canadá, vídeo, 3 min.)

Uma carta de amor de um fã de esportes.

A love letter from an adoring sports fan.

INSTINTOS NATURAIS

NATURAL INSTINCTS

(Ximena Cuevas, 1999, México, vídeo, 3 min.)

Terror musical sobre fenômeno mexicano do racismo interno.

"This is a video of musical terror where I look at one of the Mexican phenomena that horrifies me the most: internalized racism.

OS TELETUBBIES PORNÔS

PORNO-TUBBIES

(Ian Jarvis, 2001, Canadá, vídeo, 5 min.)

Como seria uma fita pornô com os teletubbies?

If the Tele-Tubbies made a porno would this be it?

MISS CHINATOWN

(Paul Wong, 1997, Canadá, vídeo, 5 min.)

Drag queens, viciados e divorciados se juntam contra o cenário do concurso da Miss Vancouver chinesa.

Diverse New World subjects, drag queens, drugs addicts and divorcees, are juxtaposed against the backdrop of the Miss Chinese-Vancouver pageant.

OS PALITINHOS SANGRENTOS

CHOPSTICK BLOODY CHOPSTICK

(Wayne Yung e Shawn Durr, 2001, Canadá / EUA, vídeo, 14 min)

Uma montagem sangrenta e surreal sobre desaparecimentos misteriosos e outras neuroses de um gay.

A gory and surreal montage of mysterious disappearances, archival Chinese footage and one gay man's neuroses.

SOBRAS

OUT TAKES

(John Goss, 1989, EUA, vídeo, 13 min.)

Sensibilidade gay, homofobia e papéis estereotipados de programas de televisão são discutidos através do agrupamento de cenas de programas infantis.

Gay sensibility, homophobia and gender roles on broadcast television are outlined by juxtaposing scenes from two children's shows.



Oa Teletubbies pornô



SÃO PAULO

13 nov. Terça

CINEARTE 1
21h - Km. 0

14 nov. Quarta

MAM
12h - Apresentação Festival
14h - Preciosos

UNIBANCO 1
21h - Fluffer
24h - Km. 0

UNIBANCO 2
24h - I.K.U.

UNIBANCO 3
24h - Big Eden

15 nov. Quinta

MAM
12h - S&M 3
14h - S&M 2
16h - Medéia

CCSP
16h - Competitiva
18h - Doña Herlinda y Su Hijo
18h30 - Show: Outra Música
20h - Competitiva

UNIBANCO 1
14h - A Sombra do Vampiro
16h - Pacote Família
18h - A Picara Confusa
20h - A Sombra do Vampiro
22h - Pó Vermelho
24h - Proibido para Menores

UNIBANCO 4
15h - A Materna Figura Paterna
17h - S&M 1
19h - Animalada
21h - Sexy Boys
23h - I.K.U.

16 nov. Sexta

MAM
12h - S&M 3
14h - Competitiva

CCSP
16h - S&M 2
18h - Gay Pride
20h - Tristeza

UNIBANCO 1
16h - A Picara Confusa
18h - S&M 1
20h - Big Eden
22h - A Máfia Cor-de-Rosa
24h - As Damas de Ferro

UNIBANCO 4
15h - Pacote Família
17h - Pó Vermelho
19h - Jared Price Descobre o Sexo
21h - Sexy Boys
23h - Dracula

17 nov. Sábado

MAM
12h - Preciosos
14h - Competitiva

CCSP
16h - Ele, Ela, Quem?
18h - Stranger Inside
20h - Ele, Ela, Quem?

UNIBANCO 1
16h - A Máfia Cor-de-Rosa
18h - Animadíssimo
20h - Sexy Boys
22h - A Picara Confusa
24h - Finja de Morto

UNIBANCO 4
15h - 101 Garotos de Programa
17h - S&M 1
19h - A Materna Figura Paterna
21h - Trash-o-rama
23h - Frankenstein

18 nov. Domingo

MAM
14h - Além da Passarela
16h - Medéia

CCSP
16h - Doña Herlinda y Su Hijo
18h - Stranger Inside

UNIBANCO 1
14h - A Máfia Cor-de-Rosa
16h - Pacote Família
18h - Finja de Morto
20h - Animalada
22h - Pó Vermelho

UNIBANCO 4
15h - Trash-o-rama
17h - Big Eden
19h - Os Heteros Devem Estar Loucos

21h - Sexy Boys

19 nov. Segunda

MIS (AUDITÓRIO)
17h - Preciosos
19h - Competitiva
21h - Show do Gongô

MIS (SALA MULTIMÍDIA)
19h às 21h30 - Metrosexuality (Episódios 1 ao 3)
21h30 - Preciosos

UNIBANCO 1
16h - Plata Quemada
18h - Os Heteros Devem Estar Loucos
20h - Animalada
22h - Proibido para Menores

UNIBANCO 4
15h - Animadíssimo
17h - Finja de Morto
19h - 101 Garotos de Programa
21h - I.K.U.

20 nov. Terça

MIS (AUDITÓRIO)
17h - Um Garoto Chamado Sue
19h - Webcam Boys
21h - Stranger Inside

MIS (SALA MULTIMÍDIA)
19h às 21h30 - Metrosexuality (Episódios 4 ao 6)
21h - Os Gongados

PUC
12h - Competitiva
17h - S&M 2

UNIBANCO 1
16h - As Terras Frias
18h - I.K.U.
20h - Plata Quemada
22h - Consertando Frank

UNIBANCO 4
15h - Finja de Morto
17h - As Mulheres de Fassbinder
19h - Animadíssimo
21h - Proibido para Menores

21 nov. Quarta

MIS (AUDITÓRIO)
17h - Tristeza
19h - Roubando para Subverter
21h - Mapa das Minas

MIS (SALA MULTIMÍDIA)
18h - Um Garoto Chamado Sue
20h - Gay Pride
21h - Hybris

UNIBANCO 1
16h - 101 Garotos de Programa
18h - Jared Price Descobre o Sexo
20h - Plata Quemada
22h - Fluffer

UNIBANCO 4
15h - Trash-o-rama
17h - As Terras Frias
19h - Consertando Frank
21h - História de Miché

22 nov. Quinta

MIS (AUDITÓRIO)
17h - Minha Vida de Trolha
19h - S&M 3
21h - Eu e Meus Amigos

MIS (SALA MULTIMÍDIA)
20h - Além da Passarela
21h - Webcam Boys
22h - Roubando para Subverter

UNIBANCO 1
16h - História de Miché
18h - Animadíssimo
20h - As Terras Frias
22h - História de Miché

UNIBANCO 4
15h - Consertando Frank
17h - As Mulheres de Fassbinder
19h - Jared Price Descobre o Sexo
21h - As Mulheres de Fassbinder

23 nov. Sexta

MIS (AUDITÓRIO)
17h - Mapa das Minas
19h - Competitiva
21h - Encerramento

MIS (SALA MULTIMÍDIA)
18h - Eu e Meus Amigos
20h - Minha Vida de Trolha
UNIBANCO 1
24h - A.S.A. (A Ser Anunciado)

BUENOS AIRES

CINE COSMOS

22 nov. Lueves

18h - Frankenstein
20h - Drift
22h - Km. 0

23 nov. Viernes

16h - Competencia
18h - Mark of the Devil
20h - Red Dirt
22h - Friend and family
24h - Sexy Boys

24 nov. Sábado

14h - 101 Taxi Boys
16h - Cortos Argentinos
18h - Km. 0
20h - Medéia
22h - Family Pack
24h - Hedwig and the Angry Inch

25 nov. Domingo

14h - S&M 1
16h - Doña Herlinda y Su Hijo
18h - Big Eden
20h - Proibido para Menores
22h - Las Mujeres de Fassbinder

PORTO ALEGRE

USINA DO GASÔMETRO

26 nov. Segunda

20h - Plata Quemada

27 nov. Terça

16h - S&M 3
18h - Competitiva
20h - Animalada
22h - Big Eden

28 nov. Quarta

16h - Trash-o-rama
18h - Os Heteros Devem Estar Loucos
20h - 101 Garotos de Programa
22h - I.K.U.

29 nov. Quinta

16h - Mapa das Minas
18h - Sexy Boys
20h - A Picara Confusa
22h - West Fucks East

BRASÍLIA

29 nov. Quinta

CINE BRASÍLIA
21h - Plata Quemada

30 nov. Sexta

CINE BRASÍLIA
19h - S&M 1
21h - Pó Vermelho

01 dez. Sábado

CINE BRASÍLIA
19h - Big Eden
21h - A Máfia Cor-de-Rosa

02 dez. Domingo

CINE BRASÍLIA
19h - Animalada
21h - I.K.U.

ESPAÇO CULTURAL RENATO

RUSSO
16h - Os Heteros Devem Estar Loucos
18h - Trash-o-rama

03 dez. Segunda

ESPAÇO CULTURAL RENATO
RUSSO
16h - Mapa das Minas
18h - Sexy Boys
20h - Competitiva

SP >> 15/11 qui - 17h - Unibanco 4
 >> 16/11 sex - 18h - Unibanco 1
 >> 17/11 sáb - 17h - Unibanco 4
 BA >> 25/11 dom - 14h
 BSB >> 30/11 sex - 19h - Cine Brasília

curadoria de / curated by Laurent Crouxeix
 (Clermont Ferrand)

PÉS DE BABETTE

BABETTE'S FEET
 LOS PIES DE BABETTE
 (Harry Killas, 1999, Canadá, 35mm, 17 min.)

Harold, um advogado, é um fetichista a procura de um par perfeito de pés.

Harold, a lawyer, is a fetishist in search of the perfect pair of feet.

Harold, es un abogado, y un fetichista en busca del par de pies perfecto.

FILM (KNOU)

(Deco Dawson, 1999, França, 16mm, 15 min.)

Arrebatador. / *Lashing.*

MAKBUL

(Huseyin Karagoz, 1999, Turquia, 35 mm, 7 min.)

No século XVI, os pés do sultão otomano Suleiman, o Magnífico, estão sendo lavados por Ibrahim, seu favorito.

In the 16th century, the Ottoman sultan Suleiman the Magnificent is having his feet washed by Ibrahim, his favourite.

En el siglo XVI, los pies del sultan otomano Suleiman, el Magnifico, son lavados por Ibrahim, su favorito. ¿En esta relación de poder y pasión, quien, el siervo o el mestre es, en realidad, esclavo del otro?

PESADA

A TOETALLY SOLEFULL FEETURE PEDSINTATION
 (Martha Colburn, 1998, EUA, 16mm, 7 min.)

É melhor você se proteger ao ver este filme que explora o pé.

You'd better put your best foot forward when viewing this kickin' film exploration into feet.

Es mejor que te protejas al mirar esta película que explota el pie. Convidados especiales como los Clinton, Napoleon, e inumeras estrellas porno y animales que prefieren quedarse anónimos.

SCI-FI BETTY

(Gillian Ashurst, 1999, Nova Zelândia, 35mm, 19 min.)

O mistério do desaparecimento de uma pin-up desvenda um mundo de fantásticas lingerie.

The mystery of a missing pin-up legend unfolds against a background of fantastic lingerie.

El misterioso desaparecimiento de una pin-up desvenda un fantástico mundo de lingerie.

VOCACIÓN DE MARTIRIO

(Iván Ávila Dueñas, 1999, México, 35mm, 12 min.)

Êxtase sexual alcançado através da dor.

Sexual bliss reached through physical pain.

Sexual bliss reached through physical pain.

MUNDO MARAVILHOSO

WONDERFUL WORLD
 MUNDO MARAVILLOSO
 (Olly Blackburn, 1998, Reino Unido, 35mm, 16 min.)

Um estranho faz uma proposta diabólica que pode mudar sua vida para sempre.

A stranger makes a diabolical proposal that could change her life forever.

Que es lo que te hace feliz? Joy Walker está yendo a una parte. Entonces un desconocido le hace una propuesta diabolica que puede cambiar su vida para siempre.

SP >> 15/11 qui - 14h - MAM
 >> 16/11 sex - 16h - CCSP
 >> 20/11 ter - 17h - PUC

curadoria de / curated by Laurent Crouxeix
 (Clermont Ferrand)

ÊXTASE PROFUNDO

DER SCHLAF DER VERNUNFT
 (Michaela Pöschl, 1999, Áustria, video, 15 min.)

"O vídeo mostra meu rosto. A câmera não se move e não há cortes. Meus olhos olham intensamente dentro da câmera até que eu desmaie."

"The video shows my face. The camera does not move and there are no cuts. My eyes gaze into the camera until I faint".

A ESPANCADA ELEGANTE

THE ELEGANT SPANKING
 (Maria Beatty e Rosemary Delain, 1995, EUA, video, 32 min.)

A deusa Rosemary é uma dançarina hipnótica com um corpo bonito que seduz e pune sua Kitty. Ela sabe como estalar o desejo, alimentar a alma e materializar a paixão de Kitty.

Goddess Rosemary is a hypnotic dancer with a beautiful body who seduces and punishes her Kitty. She knows how to snap the desire, feed the soul and materialize the unrelenting passion of Kitty.

PROVE MEU AMOR

TESTIFY MY LOVE
 (Maria Beatty, 1999, EUA, video, 42 min.)

Quanto tempo Tom teve que esperar pela noite em que irá pedi-la em casamento, a mulher na qual ele depositou todos os seus sonhos e esperanças... Ela, no entanto, tem suas próprias idéias muito diferentes das dele!

How long Tom has awaited this night - he will propose her, the woman on whom he has pinned all his hopes and dreams... She, however, has her own ideas - of a very different sort!

Êxtase Profundo



SP >> 15/11 qui - 12h - MAM
 >> 16/11 sex - 12h - MAM
 >> 22/11 qui - 19h - MIS
 POA >> 27/11 ter - 16h

A LUVA PRETA

THE BLACK GLOVE

(Maria Beatty, 1997, EUA, vídeo, 30 min.)

A chama da vela que ilumina e atormenta, revela as formas do escravo, cujos olhos assustadores remetem-nos às deusas do cinema mudo como Pola Negri e Louise Brooks.

The flame of the candle that illuminates and torments, reveals the form of the slave, whose haunting eyes recall the classic silent screen goddesses Pola Negri and Louise Brooks.



<< Luva Preta

GRAMPEADA

CLAMP

(Maia Cybelle Carpenter, 2000, EUA, vídeo, 10 min.)

Um vídeo experimental sexualmente explícito de uma performance da andrógina Baby Blue Gangster.

A sexually explicit experimental video featuring a performance by the androgynous Baby Blue Gangster.

TENTAÇÃO

TEMPTATION

(Doris Kloster, 1993, EUA, vídeo, 15 min.)

Exploração do mundo de dominação e submissão, sedução e repulsa, prazer e dor nas masmorras de Nova York.

Exploration of the world of dominance and submission, seduction and repulsion, pleasure and pain in New York city dungeons.

MUSAFAR, O FAQUIR

FAKIR MUSAFAR

(Michko Netchak, 1999, França, vídeo, 13 min.)

Entrevista realizada em São Francisco com a figura underground e ícone moderno primitivo Fakir Musafar.

In San Francisco, interview with underground figure and modern primitive icon Fakir Musafar.

SP >> 15/11 qui - 21h - Unibanco 4
 >> 16/11 sex - 21h - Unibanco 4
 >> 17/11 sáb - 20h - Unibanco 1
 >> 18/11 dom - 21h - Unibanco 4
 BA >> 23/11 vie - 24h
 POA >> 29/11 qui - 18h
 BSB >> 03/11 seg - 18h - Renato Russo

DARK ROOM

BACK ROOM

(Guillem Morales, 1999, Espanha, 35mm, 13 min.)

Cinco indivíduos se encontram no dark room de uma boate e entre eles se estabelece uma série de relações sexuais.

Five guys meet each other in a nightclub's dark room and they start to have sexual relations.

Cinco tipos se conocen en una "dark room" de un bolche, y entre ellos se establece una serie de relaciones sexuales.

TANTO FAZ

WHATEVER

(Marcos DeBrito, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 10 min.)

Por-meio de um depoimento em vídeo, Ricardo assume sua homossexualidade para os pais.

Ricardo comes out of the closet to his parents through a statement in video.

En una deposición en video, Ricardo asume la homosexualidad para sus padres.

CRU

RAW

(Rachel Victor, 2001, EUA, vídeo, 12 min.)

Kyle quer amor, mas está ligado no lado mais obscuro do sexo.

Kyle wants love but is drawn to the

darker side of sex.

Kyle quiere amor, pero está en el lado más oscuro del sexo.

HISTÓRIA DE AMOR EM UM BAÑO PÚBLICO

LOVE STORY IN A PUBLIC TOILET

(Pablo Oliverio, 2001, Argentina, vídeo, 7 min.)

Jovem desabrigado apaixonado por um viciado com quem passa a ter relações sexuais em troca de drogas.

Homeless boy falls in love with a drug addict and starts to have sexual relations with him in order to get drugs.

Joven desabrigado se enamora de un drogadicto y mantiene relaciones sexuales con él para conseguir drogas. La policía surge para romper este vínculo criminal.

UM CERTO OLHAR

A CERTAIN LOOK

(Herman Barck, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 15 min.)

Voyeurismo. / Voyeurism.



Dark room >>



História de amor em um banheiro público

PEGOS

CAUGHT

(Christopher Gotschall, 2000, EUA, vídeo, 21 min.)

Um jovem fotógrafo se apaixona por um estudante de medicina que já é comprometido. Ambos serão obrigados a encarar as consequências do caso.

A young photographer falls in love with a med student who's already spoken for, and both men have to face the consequences of their affair.

Un joven fotógrafo se enamora de un estudiante de medicina comprometido, y los dos son obligados a encarar las consecuencias del caso. El film trata de manera sexy la cuestión del deseo versus responsabilidad.

JANELA

WINDOW

VENTANA

(Gustavo Duarte, 2001, Niterói / Brasil, vídeo, 10 min.)

Documentário sobre a espera de uma punheta do vizinho de janela.

Documentary about the waiting for the next door neighbour's jerk off.

Documental sobre la espera de la paja del vecino de al lado.

O AMANTE INFLÁVEL

CLOSET CASE

(Jim Hoffman, 2001, EUA, 16mm, 11 min.)

Sam é gay, solteiro e leva uma vida solitária. Seus planos para uma noite ardente de sexo são atrapalhados por Woody, um enorme e bem dotado boneco inflável que fala.

Sam is gay, single and lives a lonely life. His plans for a night of hot sex are ruined by Woody – a huge and well-endowed speaking blow-up doll.

Sam es gay, soltero y lleva una vida solitaria.

Hasta que conoce Rick y resolve llevarlo a su casa. Pero los planes de una noche caliente de sexo son arruinados por Woody – un enorme y bien dotado boneco inflável que habla.

TUDO EM FAMÍLIA

FAMILY OUTING

TODO EN FAMILIA

(Ben McCormack, 2000, Austrália, vídeo, 5 min.)

A bizarra – e verdadeira – história da primeira experiência sexual de um adolescente.

The bizarre – and true – story of a teenage boy's first sexual experience.

La extraña - y verdadera - historia de la primera experiencia sexual de un adolescente.



Pegos >>



Pegos >>



<< Pegos

STRANGER INSIDE

(Cheryl Dunye, 2001, EUA, 35mm, 96 min.)

SP >> 17/11 sab - 18h - CCSP
>> 18/11 dom - 18h - CCSP
>> 20/11 ter - 21h - MIS

Treasure Lee é transferida para uma penitenciária estadual e vê isso como um sonho se realizando: "Brownie" Lee, uma interna da penitenciária, pode ser a mãe que Treasure nunca conheceu. Mas para se aproximar de Brownie, ela terá que provar que elas são mais que simples companheiras de cárcere. Será necessário um grande esforço para superar as punições e mentiras que moldaram suas vidas.

Treasure Lee is transferred to the State penitentiary, she sees it as a dream come true: "Brownie" Lee, a lifer at the State prison, may be the mother Treasure has never known. But to get close to Brownie, she must prove blood relations run deeper than the prison family that surrounds Brownie. It will take formidable strength to overcome the system of punishment and lies that has shaped both their lives.

Treasure Lee es transferida a una penitenciaría estatal y lo ve como un sueño siendo realizado: "Brownie" Lee, una interna de la penitenciaría, podría ser la madre que Treasure nunca conoció. Para aproximarse a Brownie, ella tendrá que probar que son más que simples compañeras de cárcel. Será necesario un gran esfuerzo

para superar los castigos y mentiras que no faltarán en sus vidas.



AS TERRAS FRIAS

LES TERRES FROIDES

TIERRAS FRIAS

(Sébastien Lifshitz, 1999, França, 35mm, 63 min.)

SP >> 20/11 ter - 16h - Unibanco 1
>> 21/11 qua - 17h - Unibanco 4
>> 22/11 qui - 20h - Unibanco 1

Djamel, pouco mais de 20 anos de idade, é filho de mãe árabe e nunca conheceu seu pai francês. Com a morte da mãe, ele resolve deixar Paris e acaba encontrando emprego numa fábrica em Grenoble. Mas Djamel fica estranhamente atraído pelo proprietário da empresa onde trabalha e começa a segui-lo.

Djamel, just over 20-year-old, born of an Arab Mother, never knew his French father. Now his mother is dead, he sets out from Paris and finds work at a factory in Grenoble. But Djamel is strangely attracted by the owner of the firm where he works and decides to stalk him.

Djamel, de poco más de 20 años de edad e hijo de madre árabe, nunca conoció a su padre francés. Con la muerte de la madre, decide abandonar Paris y acaba encontrando trabajo en una fábrica en Grenoble. Pero Djamel se siente extrañamente atraído por el propietario de la empresa donde trabaja y comienza a perseguirle.



<< As terras frias



<< Backstage

BACKSTAGE

(Camille Vidal-Naquet, 2001, França, 35mm, 26 min.)

Max Stern é um ator que interpreta pela primeira vez no teatro. Admirado e temido por todos, ele é um homem cruel e, para evitar o tédio, é desagradável com as pessoas que o cercam. Uma noite, ele conhece alguém parecido com ele. Sua vida nunca mais será a mesma... Com o ex-astro pornô Aiden Shaw.

Max Stern is an actor who performs for the first time on stage. Admired and feared by everyone, he is a cruel man and, in order to avoid boredom, he is awful with the people close to him. One night, he sees his double among his fans. His life will never be the same... With the retired porn star Aiden Shaw.

Max Stern es un actor que está por primera vez en el teatro. Admirado y temido por todos, es un hombre cruel y para engañar al aburrimiento, es desagradable con las personas que le rodean. Una noche ve que hay alguien del mismo comportamiento entre sus admiradores. Su vida nunca más será la misma... Con el ex actor pornográfico Aiden Shaw.

TRASH-O-RAMA

SP >> 17/11 sáb - 21h - Unibanco 4
>> 18/11 dom - 15h - Unibanco 4
>> 21/11 qua - 15h - Unibanco 4
POA >> 28/11 qua - 16h
BSB >> 02/12 dom - 18h - Renato Russo

IRMÃZINHAS

LITTLE SISTERS

(Jorge de Souza, 2001, Recife / Brasil, video, 7 min.)

Wanda resolve partilhar seus bens antes que seja tarde demais. Ela diz ter câncer e quase setenta anos e vive com Dayse, com quem fazia orgias com o marido, quando ele era vivo.

Wanda decides to share her assets before it's too late - she is almost seventy and says that has cancer. She lives with Dayse who used to take part in orgies with Wanda's husband, when was he still alive.



Irmãzinhas

ANTIBIÓTICO

ANTIBIOTICS

(Guti Sá Freire, 2001, Rio de Janeiro / Brasil, 35mm, 4 min.)

Um naturalista meio suspeito e em estado terminal é tratado com Big Mac e Coca-Cola.

A terminal naturalist is fed with Big Mac and Coca-Cola.

CONDESSA

(Dácio Pinheiro e Denis Rodrigues, 2000, São Paulo / Brasil, video, 11 min.)

Condessa, prima húngara de Drácula caça djs por clubes, festas e chill outs.

Condessa, Dracula's Hungarian cousin, nightclubs, parties, chill outs.

MUJERES CALLADAS

(Christina Kelly, 2000, EUA, video, 15 min.)

Inspirado em telenovelas mexicanas, retrata as aventuras de uma secretária conspirando uma vingança contra seu chefe machão.

Inspired by Latin American soap operas, Mujeres Calladas follows the adventures of a scheming receptionist who takes revenge on her macho boss.



<< Mujeres calladas

< Condessa >

EDIFÍCIO COPACABANA

COPACABANA BUILDING
(Alexandre Dacosta, 2001, Rio de Janeiro / Brasil,
vídeo, 1 min.)

Copacabana, planeta eclético a parte do universo...

Copacabana, an eclectic planet apart from the universe...

PIEDAD

(Grace Ganem Polita, 2001, São Paulo / Brasil,
vídeo, 4 min.)

Piedad é um travesti paraguaio que se vê à beira da loucura por causa de seu amor proibido.

Piedad is a Paraguayan transvestite who almost goes crazy because of his forbidden love.

AS AVENTURAS DOS SUPER PODEROSOS

THE ADVENTURES OF SUPERHEROES
(Lico Queiros e Julia Jordão, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 10 min.)

Três histórias de dois super heróis que atendem a diferentes pedidos de socorro. Devido a seus limitados superpoderes, os desfechos são os mais inesperados. Com Alexandre Herchcovitch e Johnny Luxo.

Three stories of two superheroes who go for several rescues. Due to their limited superpowers, the endings are totally unpredictable. Featuring Alexandre Herchcovitch and Johnny Luxo.

BABADO EM MIAMI

ME & MY BABY IN MIAMI
(Aldo Picini, 2000, EUA, vídeo, 25 min.)

Apresentador de TV decide adotar uma criança e assumir sua homossexualidade publicamente.

Tv anchor decides to adopt a child and come out of the closet.



<< Babado em Miami

As aventuras dos super poderosos >>



<< Edifício Copacabana

As aventuras dos super poderosos >>



TRISTEZA

SADNESS

(Tony Aires, 1999, Austrália, vídeo, 52 min.)

SP >> 16/11 sex - 20h - CCSP
>> 19/11 seg - 17h - MIS

O premiado fotógrafo Willian Yang explora assuntos como dor, família e identidade nesta adaptação de sua aclamada performance, "Tristeza". Willian dá vida às histórias de sua família e amigos. O filme tem dois temas: o primeiro envolve a exploração de sua identidade chinesa-australiana e a história de sua família, enquanto o segundo centraliza sua experiência de perda durante a epidemia da AIDS.

Award winning photographer William Yang explores issues of grief, family and identity in this adaptation of his acclaimed stage performance, 'Sadness'. William brings to life the stories of his family and friends. Sadness has two themes. The first involves an exploration of William's Chinese-Australian identity and family history, while the second centres on his experience of loss during the AIDS epidemic.

El premiado fotógrafo William Yang explora asuntos como dolor, familia e identidad en esta adaptación de su aclamada performance "tristeza". William torna viva las historias de su familia y amigos. "Tristeza" tiene dos temas, el primer envuelve la explotación de su identidad chino-australiana y la historia de su familia, mientras el segundo centraliza su experiencia de perdida durante la epidemia del SIDA.



WEBCAM BOYS

(RADD, 2001, EUA, vídeo, 57 min.)

SP >> 20/11 ter - 19h - MIS
>> 22/11 qui - 21h - MIS

Os exibicionistas da Internet: homens que instalam câmeras em suas casas para que as pessoas os vejam 24 horas.

The Internet exhibitionists - a diverse group of men who have had cameras installed in their homes to enable the world to watch them 24 hours a day.

Documental sobre los exhibicionistas de la Internet - hombres que instalan cámaras en sus casas para que las personas les vean 24 horas por día.



TORTURANDO OS MAMILOS

TIT TORTURE

(Philip Roth, 2001, EUA, vídeo, 10 min.)

Um jovem aposta com sua melhor amiga que pode ficar sem sexo por um dia. Quer apostar?

Young guy bets with his girlfriend he can stay a whole day without making sex.

Un joven apuesta con su mejor amiga que puede quedarse sin sexo por un día.

EU E MEUS AMIGOS

SP >> 22/11 qui - 21h - MIS
>> 23/11 sex - 18h - MIS

FRANGUINHO

BOYCHICK

(Glenn Gaylord, 2001, EUA, 35mm, 12 min.)

Uma dia na vida de um jovem que recorre a sua "Britney interior" para conquistar o garoto de seus sonhos.

A day in the life of a young man who channels his "Inner Britney" to pursue the boy of his dreams.

DISTRITO 71

DISTRICT 71

(Cia. Cachorra, Gavin Adans e Rica Mentex, 2000, São Paulo / Brasil, vídeo, 7 min.)

A noite de três policiais à paisana em um encontro com o diabo.

The night of three cops in civilian clothes in an encounter with the devil.

SODA POP

(Patrick McGuinn, 2001, EUA, 16mm, 7 min.)

Numa cidade pequena, o jovem Jamie fica fascinado por Norberto, um estudante espanhol em intercâmbio.

Jamie, a young man in a small town, becomes fascinated by Norberto, a Spanish exchange student.

UM DOMINGO QUALQUER

ANY SUNDAY

(Daniel Zanardi, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 5 min.)

Existem diversas maneiras de se passar um domingo. Para muitos, um sagrado dia de descanso. Para outros, um inesquecível dia de diversão.

There are different ways to spend Sundays... What is a sacred day for some, is an unforgettable fun day for others.

Franguinhos



Distrito 71



Soda Pop



GRIND - E O ROCK SAIU DO ARMÁRIO

GRIND - WHEN ROCK COMES OUT OF THE CLOSET

GRIND - CUANDO EL ROCK SALE DEL ARMARIO (Edwin Perez, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 15 min.)

Documentário sobre um dos mais usados e bem sucedidos projetos alternativos da noite paulistana, que visa unir o rock à cena GLS.

Documentary about one of the most daring and successful alternative projects of the São Paulo nightlife, which tries to mix rock with the gay scene.

Documental sobre uno de los más osados y exitosos proyectos alternativos de la noche paulistana, que intenta unir el rock al mundo GLS.

AGULHA NO PALHEIRO

NEEDLE IN A HAYSTACK (Eva Saks, 2001, EUA, 16mm, 7 min.)

Fred Astaire toma conta da imaginação de uma jovem punk.

Fred Astaire captures the imagination of a young punk girl.

Fred Astaire captura la imaginación de un joven punk.

INDIVÍDUA

INDIVIDUAL (Rick Castro, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 14 min.)

Documentário sobre a vida e obra de Léia Bastos, a top drag trash paulistana. Tem como roteiro um trecho da

biografia escrita pela própria Léia.

Documentary about the life and work of Léia Bastos, the trash top drag from São Paulo, based on her autobiography.

Documentary about the life and work of Léia Bastos, the trash top drag from São Paulo, based on her autobiography.

TRANCE

(Renato Andrade, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 12 min.)

Numa boate, um jovem espera por uma "pessoa" e encontra sua ex-namorada curiosa.

At a nightclub, a young man is waiting for a "person" and bumps into his curious ex-girlfriend.

En un club, un joven espera a una "persona" y se encuentra con su ex novia curiosa. El film retrata el escenario electrónico y sus personajes.



SESSÃO RESGATE

Reachin' Back

DONA HERLINDA E SEU FILHO

DOÑA HERLINDA Y SU HIJO
DOÑA HERLINDA AND SON
(Jaime Humberto Hermosillo, 1984, México, 35mm, 90 min.)

SP >> 15/11 qui - 18h - CCSP
>> 18/11 dom - 16h - CCSP
BA >> 25/11 dom - 16h

Ramón, jovem estudante de música, tem uma secreta relação amorosa com um médico, Rodolfo. Sua sogra, Dona Herlinda, não só finge não saber como também se empenha em encontrar para o filho uma garota com a mesma condição social e econômica. As manipulações de Herlinda alcançam um clímax surpreendente quando ela convence Ramón a se mudar para a casa onde vive com o filho. Enquanto isso, Rodolfo começa a sair com Olga, mulher escolhida por sua mãe e com a qual se casará. Assim tem início um triângulo amoroso insólito.

Ramón, a young music student, has a secret love affair with Rodolfo, a doctor, whose mother, Doña Herlinda, not only pretends not to notice about the relationship but is also obsessed in finding his son a girlfriend of equal social and economical status. Herlinda's manipulation reaches an amazing climax, when she persuades Ramón to live with her and Rodolfo in the house they both have. At the same time, Rodolfo starts dating Olga, Doña Herlinda's pick for Rodolfo, and the one to which the doctor will soon be engaged, for marrying. This is the start of a bizarre love triangle.

Ramón, joven estudiante de música, tiene una secreta relación amorosa con un

médico, Rodolfo, cuya madre, Doña Herlinda, no sólo finge no estar enterada de aquella pasión, sino que por el contrario, se empenha en encontrarle a su hijo, através de un noviazgo con una muchacha de idéntica condición social y económica, a la suya una situación estable. Las manipulaciones de Herlinda alcanzan un climax sorprendente, cuando convence a Ramón que vaya a vivir con ella y con Rodolfo a la casa que ambos ocupan. Simultáneamente, Rodolfo comienza a frecuentar a Olga, la muchacha que Doña Herlinda ha elegido, y con la cual el joven médico se comprometerá poco tiempo después, en matrimonio. Se inician insólitas relaciones triangulares.

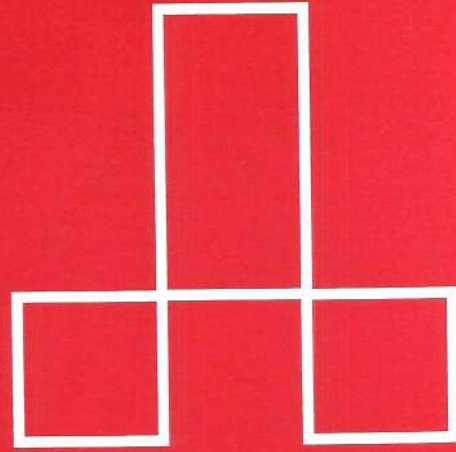
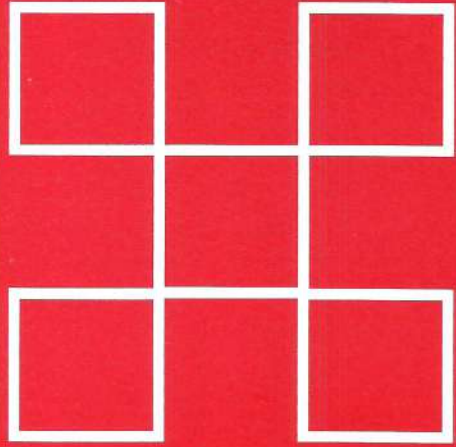
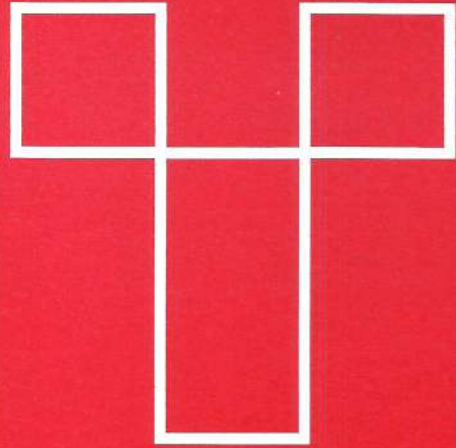
ELE, ELA, QUEM?

HE, SHE, WHO
(Lulu de Barros, 1977, Rio de Janeiro / Brasil, 35mm, 75 min.)

SP >> 17/11 sáb - 16h - CCSP
>> 17/11 sáb - 20h - CCSP

Menina é mandada para um pensionato feminino por seu pai que parte para as obras da Transamazônica. Ela acaba se sentindo atraída por outras garotas e descobrindo que era hermafrodita. Filmado com poucos recursos, Ele, Ela, Quem?, dirigido pelo lendário Lulu de Barros, pode ser considerado um dos piores filmes da história. Com Carvalhinho e Zezé Macedo.

Girl is sent to a boarding school and finds herself attracted to other girls. She finally finds out that she was a hermaphrodite. Shot with few resources, He, She, Who?, directed by the legendary Lulu de Barros, is the worst film ever.



COMPETITIVA

9-9-99

COMPETITIVA

Competencia
In Competition

SP >> 15/11 qui - 16h - CCSP
>> 15/11 qui - 20h - CCSP
>> 16/11 sex - 14h - MAM
>> 17/11 sáb - 14h - MAM
>> 19/11 seg - 19h - MIS
>> 20/11 ter - 12h - PUC
>> 23/11 sex - 19h - MIS
BA >> 23/11 viernes - 16h
POA >> 27/11 ter - 18h
BSB >> 03/11 seg - 20h - Renato Russo

AS AVENTURAS DOS SUPER PODEROSOS

THE ADVENTURES OF SUPERHEROES

LAS AVENTURAS DE LOS SUPER PODEROSOS

(Lico Queiros e Julia Jordão, 2001, São Paulo /
Brasil, vídeo, 10 min.)

Três histórias de dois super-heróis que atendem a diferentes pedidos de socorro devido a seus limitados superpoderes, os desfechos são os mais inesperados. Com Alexandre Herchovitch e Johnny Luxo.

Three stories of two superheroes who go for several rescues. Due to their limited superpowers, the endings are totally unpredictable. Featuring Alexandre Herchovitch and Johnny Luxo.

Tres historias de dos superhéroes que atienden varios pedidos de ayuda. Debido a sus limitados superpoderes, las historias toman rumbos de los mas inesperados. Con Alexandre Herchovitch y Johnny Luxo.

BARBIE TAMBÉM PODE eSTAR TRISTE

BARBIE CAN ALSO BE SAD

BARBIE TAMBIÉN PUEDE eSTAR TRISTE

(Albertina Carri, 2001, Argentina, vídeo, 24 min.)

Melodrama de animação pornográfico, protagonizado pelo símbolo da beleza e feminilidade da cultura ocidental: a

boneca Barbie.

Melodramatic porn animation starring the beauty and femininity icon of Western culture: Barbie doll.

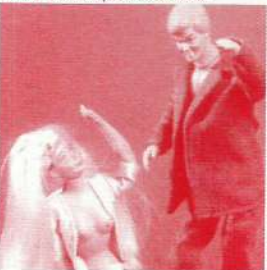
Melodrama de animación pornográfica, protagonizado por el símbolo de la belleza y la feminidad en la cultura occidental.



As aventuras dos super poderosos



Barbie também pode eStar triste



CONTA PRA MIM

LET ME KNOW

CUENTÁME

(André Machado, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo,
10 min.)

O que acontece quando um adolescente de 17 anos se descobre apaixonado pelo melhor amigo?

What could happen when a 17-year-old boy finds himself in love with his best mate?

Que sucede cuando un adolescente de 17 años de edad descubre que esta perdidamente enamorado de su mejor amigo?

GATO PARDO

BLACK CAT

GATO NEGRO

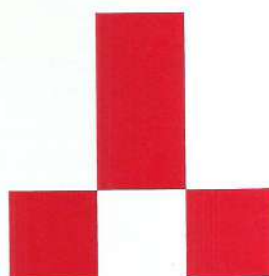
(Felipe Berlim, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo,
9 min.)

Um garoto de programa sai com um cliente e é atacado por uma gangue, mas devido ao seu fetiche duvidoso, acaba sendo confundido com um marginal.

A hustler goes out with a client and is attacked by a gang, but he is mistakenly taken as a crook due to his suspicious fetish.

Un taxi boy sale con un cliente y es atacado por una patota. Debido a su sospechoso fetiche es confundido con un perverso.

Conta pra mim



Gato Pardo



LA PRUEBA

THE EVIDENCE

(Diego Lerman, 1999, Argentina, Super-8, 18 min.)

Mao se apaixona à primeira vista por Marcia. Junto com Lenin, sua companheira inseparável, fará o impossível para provar seu amor.

Mao falls in love at first sight with Marcia. With Lenin, her loyal partner, she will do the impossible to prove her love.

Mao, una chica urbana de Buenos Aires, se enamora a primera vista de Marcia. Junto a Lenin, su compañera inseparable, hará lo imposible para probar su amor hasta que consiga realizar La Prueba.



La Prueba

NERVOS DE AÇO

NERVES MADE OF STEEL

NERVIOS DE ACERO

(Ed Andrade, 2001, São Paulo / Brasil, 16mm, 20 min.)

Peixoto, detetive particular, é contratado para achar Sebastian. O rapaz ficou traumatizado após flagrar a namorada com outro homem e desde então jurou nunca mais se envolver com nenhuma... MULHER. Com Paulo Gandolfi e Mateus Carrieri.

Peixoto, a private eye, is hired to find Sebastian. The detective has been told that her girlfriend got traumatized after seeing her in bed with another man and had promised he wouldn't get involved with any other ...WOMEN. Featuring Paulo Gandolfi and Mateus Carrieri.

Ana Claudia contrata los servicios de Peixoto, un detective privado para que espie a su ex novio. Ella le explica que quedó traumatizado después de que la descubrió en la cama con otro hombre y desde entonces juró que nunca más volvería a involucrarse con ninguna... MUJER.



Nervos de aço



Nervos de aço

CONTA PRA MIM

LET ME KNOW

CLIENTE

(André Machado, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 10 min.)

O que acontece quando um adolescente de 17 anos se descobre apaixonado pelo melhor amigo?

What could happen when a 17-year-old boy finds himself in love with his best mate?

Que sucede cuando un adolescente de 17 años de edad descubre que esta perdidamente enamorado de su mejor amigo?

GATO PARDO

BLACK CAT

GATO NEGRO

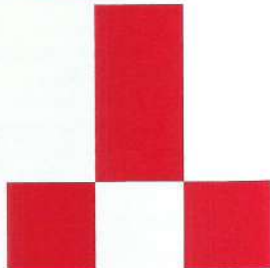
(Felipe Berlim, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 5 min.)

Um garoto de programa sai com um cliente e é atacado por uma gangue, mas devido ao seu fetiche duvidoso, acaba sendo confundido com um marginal.

A hustler goes out with a client and is attacked by a gang, but he is mistakenly taken as a crook due to his suspicious fetish.

Un taxi boy sale con un cliente y es atacado por una patota. Debido a su sospechoso fetiche es confundido con un perverso.

Conta pra mim



Gato Pardo



LA PRUEBA

THE EVIDENCE

(Diego Lerman, 1999, Argentina, Super-8, 18 min.)

Mao se apaixonou à primeira vista por Marcia. Junto com Lenin, sua companheira inseparável, fará o impossível para provar seu amor.

Mao falls in love at first sight with Marcia. With Lenin, her loyal partner, she will do the impossible to prove her love.

Mao, una chica urbana de Buenos Aires, se enamora a primera vista de Marcia. Junto a Lenin, su compañera inseparable, hará lo imposible para probar su amor hasta que consiga realizar La Prueba.



La Prueba

NERVOS DE AÇO

NERVES MADE OF STEEL

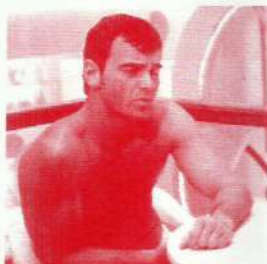
NERVIOS DE ACERO

(Ed Andrade, 2001, São Paulo / Brasil, 16mm, 20 min.)

Peixoto, detetive particular, é contratado para achar Sebastian. O rapaz ficou traumatizado após flagrar a namorada com outro homem e desde então jurou nunca mais se envolver com nenhuma... MULHER. Com Paulo Gandolfi e Mateus Carrieri.

Peixoto, a private eye, is hired to find Sebastian. The detective has been told that her girlfriend got traumatized after seeing her in bed with another man and had promised he wouldn't get involved with any other ...WOMEN. Featuring Paulo Gandolfi and Mateus Carrieri.

Ana Claudia contrata los servicios de Peixoto, un detective privado para que espie a su ex novio. Ella le explica que quedó traumatizado después de que la descubrió en la cama con otro hombre y desde entonces juró que nunca más volvería a involucrarse con ninguna... MUJER.



Nervos de aço



Nervos de aço

PENCAS DE BICUDA

(Dácio Pinheiro, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 30 min.)

Espécie de videobook da exótica Bianca, com entrevista e trechos de suas performances.

A video diary of the exotic Bianca, with interviews and performances.

Especie de videobook de la exótica Bianca. Incluye entrevistas y extractos de sus performances.

TANÁTICA

(Ignacio Rubio, 2001, Argentina / México, vídeo, 30 min.)

Um homem brinca com a imaginação, mas a realidade acaba se tornando mais bruta e menos sensual que seus desejos.

A man plays with his imagination, however reality turns to be more crude and less sensual than his desires.

Un hombre juega con su imaginación, pero la realidad se torna mas brutal y menos sensual que sus deseos.

YO LO TENGO

(Andrea Sant'Anna e Rodrigo Diaz Diaz, 2001, Campinas / Brasil, vídeo, 3 min.)

Uma sátira política sobre uma gangue que rouba cu. Com Laura Finocchiaro.

A political satire about an "asslifting" gang. Featuring Laura Finocchiaro.

Una sátira política sobre una pandilla muy particular. Con Laura Finocchiaro.



Pencas de bicuda



<< Tanática >>



<< Yo lo tengo >>



PROGRAMAS ESPECIAIS

SHOW DO GONGO

THE GONG SHOW

SP >> 19/11 seg - 21h - MIS

Marisa Orth encarna a poderosa do Gongo numa das atrações mais esperadas do Mix Brasil. Em suas três edições anteriores, duas em São Paulo e uma no Rio, clássicos cult surgiram no meio da bagulheira caseira. No programa são apresentados vídeos VHS de no máximo 10 minutos inscritos até 5 minutos antes do início do show, que passam pelo crivo de uma platéia estridente. Cabe ao público manifestar sua opinião e à poderosa apresentadora determinar os candidatos à fama e glória. Aqueles que conseguem atingir o final sem serem gongados são avaliados por um júri de bacanas e concorrem a prêmios infames. Como sempre, vale a regra máxima: não haverá pré-seleção do material submetido. Lavamos as mãos e todo material será exibido.

Superstar Marisa Orth embodies the Gong Goddess, one of the Mix Brasil's most awaited attractions. In its previous 3 editions, two in São Paulo and one in Rio de Janeiro, cult classics arose among all the trash. VHS tapes up to 10 minutes are screened, submitted 5 minutes before the beginning of the show and judged by an hysterical audience. The audience reacts to the videos and the powerful entertainer determines which ones will achieve fame and glory. Those which can be entirely screened without

being gonged are appraised by a fabulous jury and compete for infamous prizes. As usual, there is a rule: there won't be any kind of selection of the videos enrolled. and all the submissions will be screened.



HYBRIS

SP >> 21/11 qua - 21h - MIS

O projeto-piloto mostra um pouco do que será o programa gls para tevê: uma revista eletrônica de comportamento e cultura, semanal, com matérias, reportagens, entrevistas, colunas de cinema, música, teatro, literatura e psicanálise... O cineasta Carlos Reilchenbach, o músico Guga Stroeter, o escritor e roteirista Fernando Bonassi e o Grupo Teatro da Vertigem, do diretor Antônio Araújo, são alguns dos que fazem parte do projeto.

PROIBIDO PARA MENORES

Proibido para menores

SP >> 15/11 qui - 24h - Unibanco 1
>> 19/11 seg - 22h - Unibanco 1
>> 20/11 ter - 21h - Unibanco 4
BA >> 25/11 dom - 20h
POA >> 29/11 qui - 22h

WEST FICKT OST

WEST FUCKS EAST

(Jürgen Brüning, 2001, Alemanha, vídeo, 60 min.)

O filme traça um paralelo entre a vida de três lindos jovens em Berlim e as mudanças sociais e políticas que aconteceram recentemente. Cyrus, Erik e Tim representam gays com um cérebro para pensar e um pau para foder.

The film connects the lives of three handsome young men in Berlin with the social and political changes which took place in recent years. Cyrus, Erik and Tim represent gays, who have a brain to think and a dick to fuck.

El film traza un paralelo entre la vida de tres lindos jóvenes en Berlín y los cambios sociales y políticos que ocurren recientemente. Cyrus, Erik y Tim representan gays con un cerebro para pensar y una polla para follar.

PRAZER OU ARTE?

PLEASURE OR ART?

PLACER O ARTE?

(Pietro, 2001, São Paulo / Brasil, vídeo, 30 min.)

Documentário sobre a produtora de vídeo pornô gay Pau Brasil Produções.

Documentary about Pau Brasil Produções, a gay porn video company.

Documental sobre la productora de vídeo porno gay Pau Brasil Producciones.

O RETORNO DO Y

TAKING BACK THE Y

EL REGRESO DE Y

(Richard Shurtliff e Michael Peyton, 2000, EUA, vídeo, 4 min.)

O hit pop "YMCA" já foi um hino heterossexual por muito tempo!

The pop hit "YMCA" has been a heterosexual anthem for far too long!

El hit pop "YMCA" fue un himno heterosexual por mucho tiempo!

West Fickt Ost



Prazer ou arte?



O retorno do Y



METROSEXUALITY

5P >> 19/11 seg - 19h - MIS
(episódios 1 ao 3)

>> 20/11 ter - 21h - MIS
(episódios 4 ao 6)

METROSEXUALITY

(Rikki Beadle-Blair, 2001, Inglaterra, video,
150 min. - 6 episódios)

O seriado *Metrosexuality* é a mais nova sensação da TV britânica. Kwame, de 17 anos, é bonito e completamente hetero, com os hormônios à flor da pele. Seu melhor amigo está apaixonado por um de um de seus pais, Max, recém-separado e descobrindo os prazeres da vida de solteiro. Este é só o começo de uma trama surpreendente que retrata, na visão do diretor, a futuro das famílias do século 21.

Metrosexuality, a comedy drama series, is Britain's newest hit. Kwame is 17, beautiful, and terminally straight, with raging hormones. His best mate is in love with his dad, Max, and Max has just divorced his husband and plunged into a midlife attack of adulthood. This is just the beginning of the director's vision of conglomera that is the 21st century family.



CORTOS ARGENTINOS

BA >> 24/11 sáb - 16h

CON VOS CONTAR CORDERITOS

(Leonardo Brzezicki, 2000, Argentina, video, 14 min.)

Una pareja que esta en crisis, durante una noche de insomnio decide replantear su situación desde el momento en que se conocieron.

CLARILANDIA

(Violeta Uman, 2000, Argentina, video, 17 min.)

Clara siente que la relación con su novio no funciona y decide dejarlo. Es ahí cuando conoce a Amparo una chica que le provoca una atracción especial.

LA ÚLTIMA ESCENA DE ESTA PAREJA

(Santiago Giralt, 1999, Argentina, video, 3 min.)

La idea: narrar algo en un minuto. La intuición: ese algo debía ser mínimo, un instante robado, algo que tenga unidad y fuera autónomo, cerrado en su fuga. El resultado: dos minutos y medio, un fragmento final, un último instante de algo más largo, un instante que sugiere el antes y el después...Una fuga...Un plano...Dos actores verdaderos...Dos personajes creíbles...Un producto colectivo con mucha unidad...Un pequeño relato...Y nada más...

0800

(Filipe Francisquine y Andrea Yannino, 1999, Argentina, video, 23 min.)

Desencuentros amorosos en una serie de historias paralelas.

MI NOCHE TRISTE

(Goyo Anchou, Argentina, video, 7 min.)

Existencialismo tanguero. Luego de ser abandonado por mi novio drag, me

sumergo en el libertinaje para consolar mi corazón herido, sólo consigo empeorar las cosas y termino en el infierno, tarareando La Balsa.

BARBIE TAMBIÉN PUEDE ESTAR TRISTE

(Albertina Carri, 2001, Argentina, video, 24 min.)

Barbie también puede estar triste es un melodrama de animación pornográfico, protagonizado por el símbolo de la belleza y la feminidad en la cultura occidental: La muñeca Barbie. Ella se siente insatisfecha y genera una peculiar relación con su mucama, la muñeca latina de la colección. En el paralelo, Ken es un sádico follador de secretarías masoquistas, todo esto acompañado de tiernos personajes en triángulos, cuadrángulos y heptángulos sexuales como solo Barbie podía lograr.

POSITIVO

(Martín Alomar, 1999, Argentina, video, 7 min)

"Positivo" es un documental experimental acerca de como dos jóvenes ven, aquí y ahora, uno de los temas más actuales y controvertidos referidos a su sexualidad, el HIV (virus de inmunodeficiencia humana). Casi a modo de una dialéctica, dos visiones diferentes se contraponen, para generar en el espectador una tercera posición, llena de preguntas, en busca de una respuesta.

Clarilandia / La última escena de esta pareja / 0800



RETROSPECTIVA UDO KIER

O ator Udo Kier nasceu na Alemanha, durante a Segunda Guerra Mundial, estudou arte dramática na Inglaterra e lá começou sua carreira no cinema. Ganhou projeção protagonizando 'Frankenstein' e 'Drácula' produzidos por Andy Warhol. Trabalhou com importantes diretores como Rainer Fassbinder, Gus Van Saint e Lars Von Trier.

DRACULA

(Paul Morrissey, 1974, EUA, vídeo, 106 min.)

SP >> 16/11 sex - 23h - Unibanco 4

Tributo insolente produzido por Andy Warhol à lendária Transilvânia. É caracterizado por seu evidente reconhecimento da metáfora sexual dos vampiros. O jovem Drácula deseja sugar o sangue de virgens numa casa repleta de filha promíscuas de um nobre fazendeiro.

Andy Warhol's cheeky tribute to the Transylvanian legend is distinguished by its overt acknowledgement of the sexual metaphor of vampires. Young Dracula craves the blood of virgins in a house full of the promiscuous daughters of a country nobleman.

Este tributo insolente de Andy Warhol à lenda de Transilvânia está caracterizado por su evidente reconocimiento de la metáfora sexual de los vampiros. El joven Drácula desea chupar la sangre de virgenes en una casa animada por las hijas promiscuas de un noble hacendado.

FRANKENSTEIN

(Paul Morrissey, 1974, EUA, vídeo, 95 min.)

SP >> 17/11 sáb - 23h - Unibanco 4

BA >> 22/11 jue - 18h

O Barão Frankenstein fez duas criaturas, uma masculina e uma feminina – tudo que precisa é encontrar a cabeça de um homem super-sexuado para o corpo da criatura masculina, e com isso reproduzir uma raça de super homens.

Baron Frankenstein has built two creatures, a male and a female - all he needs is to find the head of a highly-sexed man for the male's body so that the two might breed to produce a race of super-men.

El Barón Frankenstein creó dos criaturas, una masculina y otra femenina - todo que necesita es encontrar la cabeza de un hombre altamente sexual para el cuerpo de la criatura masculina y con ello, las dos podrán reproducir una raza de superhombres.



MARK OF THE DEVIL

(Michael Armstrong, 1970, Alemanha / Reino Unido, 35mm)

BA >> 23/11 vie - 18h

Udo Kier é um aprendiz de caçador de bruxas e seu professor é Herbert Lom. Ele acredita piamente em seu mentor e nas soluções da Igreja, mas perde sua fé quando vê Lom matando alguém que o chamou de impotente. Com isso, começa a ver que os julgamentos das bruxas são um meio de a Igreja roubar propriedades, dinheiro e outros bens das pessoas.

Udo Kier is a witch hunter apprentice to Herbert Lom. He believes strongly in his mentor and the ways of the church but loses faith when he catches Lom strangling someone to death for calling him impotent. Kier begins to see for himself that the witch trials are nothing but a scam of the church to rob people of their land, money, and other personal belongings of value.

Udo Kier es aprendiz de cazador de brujas, y su profesor es Herbert Lom. El cree piamente en su mentor y en las soluciones de la Iglesia, pero pierde su fe cuando ve Lom matando a alguien por llamarlo de impotente. Con eso, empieza a darse cuenta que los juicios de brujas son medios de la Iglesia robar propiedades, dinero y otros bienes de las personas.

MEDÉIA

MEDEA

(Lars von Trier, 1988, Áustria/Dinamarca, 35mm, 75 min.)

SP >> 15/11 qui - 16h - MAM

>> 18/11 dom - 16h - MAM

BA >> 24/11 sab - 20h

Criado para a televisão dinamarquesa em 1988, "Medéia" é uma versão atualizada da clássica tragédia grega sobre o ciúme e a mágoa profunda de uma mãe e esposa abandonada e do ódio desencadeado por isso. Lars von Trier utiliza os pântanos acinzentados do Mar do Norte como cenário para esse drama imortal.

Created for Danish television in 1988, "Medea" is an updated version of the classic Greek drama about the jealousy and deep sorrow of an abandoned wife and mother and the hatred that ensues. Lars von Trier uses the silvery-grey North Sea marshes as a setting for this immortal drama.

Creada para la televisión danesa en 1988, Medea de Von Trier es una versión actualizada de la tragedia griega sobre los celos y la profunda pena de una esposa y madre abandonada y del odio que desencadena esta situación. Lars Von Trier utiliza como escenario los pantanos del Mar del Norte para este drama inmortal y en ellos crea un fuerte realismo mítico.

A SOMBRA DO VAMPIRO

SHADOW OF THE VAMPIRE

(E. Elias Merhige, 2000, EUA/Reino Unido, 35mm, 92 min.)

SP >> 15/11 qui - 14h - Unibanco 1
>> 15/11 qui - 20h - Unibanco 1

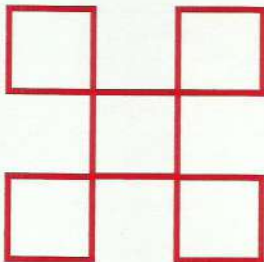


Em 1922, o diretor alemão F. W. Murnau prepara as filmagens de Nosferatu, uma sinfonia de horrores Nosferatu, a Symphony of Horror e, para o papel do vampiro, escolhe o bizarro ator Max Schreck, que só aceita filmar durante a noite. Iniciada a produção, uma série de coisas estranhas acontece, entre elas o desaparecimento de membros da equipe. Logo o cineasta descobre que o ator é um vampiro de verdade e, para conseguir terminar a produção, promete a ele que, ao fim dos trabalhos, será seu o pescoço da bela estrela Greta Schroeder, uma viciada em drogas. Indicado para o Oscar de 2001 nas categorias de maquiagem e ator coadjuvante (Willem Dafoe).

In 1922, German director F.W. Murnau is getting set to film Nosferatu, a Symphony of Horror and chooses for the role of the vampire the bizarre actor Max Schreck, who only agrees to shoot at night. Once the production begins, a series of strange occurrences takes place, among them the disappearance of crew members. The filmmaker soon discovers his lead actor is a real vampire and, in order to finish the film, promises him that, once the picture is shot, he will have the neck of Greta Schroeder, the beautiful star who is also a drug addict. Nominated for the Oscar for best make-up and best supporting actor (Willem

Dafoe) in 2001.

En 1922, el director alemán F. W. Murnau prepara los rodajes de Nosferatu, una sinfonia de horrores y elige para el papel de vampiro al extraño actor Max Schreck, quien acepta rodar solamente por la noche. Iniciada la producción, una serie de acontecimientos extraños ocurren, entre ellos el desaparecimiento de miembros del equipo. Más tarde el cineasta descubre que el actor es un vampiro en la realidad y, para conseguir terminar la producción, le promete que, al final del trabajo, el cuello de la bella estrella Greta Schroeder, una adicta a drogas, será suyo. Indicado al Oscar de 2001 en las categorías de maquillaje y mejor actor secundario (Willem Dafoe).



EVENTOS PARALELOS

ANÔNIMO BRASILEIRO

Um vídeo de Max Julien, 60 min., infravermelho.

MIS, na Sala Alex Vallauri.
19 a 23 de novembro

Anônimo Brasileiro é um vídeo filmado com uma câmera escondida, e trata, sem julgamento moral, de sexo anônimo e em lugares públicos. As imagens foram capturadas em um cinema que passa filmes pornôs teoricamente para um público heterossexual, mas que foi apropriado por homossexuais, bissexuais, héteros em busca de aventuras e eventualmente por travestis.

O espaço em questão é extremamente democrático, pois por pouco mais de um dólar, office-boys, executivos, professores, jovens estudantes, bofes, bichinhas, "bears", "barbies", "clubbers" e "manos" têm a chance de dar vazão às horas de sexo compulsivo. Metáfora do grande útero, o cinema é ao mesmo tempo a negação da mulher. Mesmo aquela representada na tela, nada mais é que uma justificativa para o "bofe" se excitar e ter prazer com outro homem. No escurinho do cinema, nenhum homem é normal...

LOVE

Instalação de Leandro Vilar
MIS, na Sala Alex Vallauri.
19 a 23 de novembro

"A Rua Minas Gerais, 428 / apto. 51 Foi o dia mais triste de toda a minha "idade adulta"... 16 ... setembro ... domingo. Wilma e as bolachas foram me buscar na sua casa, doia muito recolher minhas coisas por todos os

lugares da casa. Por que voce chorava quando eu entrei no quarto? Me deu vontade de te por no colo e te fazer carinho mas tambem te meter a mao... eu usava essa camiseta nesse dia e quando transamos pela ultima vez... lembra?"

Anônimo Brasileiro



Anônimo Brasileiro



Anônimo Brasileiro



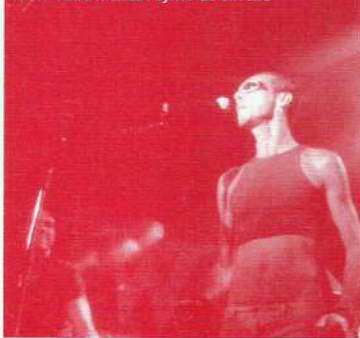
EVENTOS PARALELOS

SHOW OUTRA MÚSICA / SYLVIO DE OLIVEIRA

Centro Cultural São Paulo
15 de novembro, quinta, às 18h30

Quase irreconhecíveis, algumas canções da pop star Madonna são a base do CD e do show Outra Música. Sylvio de Oliveira, recém lançado pela Natasha Records, desafia pérolas como Cherish, que mistura com Águas de Março, o sambinha Borderline, a bossa nova de Frozen e o partido alto de Ray of Light. Não há super produção, a não ser a performance do designer, ativista na luta contra a AIDS, escritor, e poeta. É claro que há espaço para dois belíssimos go go boys em Material Girl que, muito apropriadamente foi convertida para Material Boy.

Show outra música / Sylvio de oliveira



TOI A MOI

Del 24 de Noviembre al 9 de Diciembre
Inauguración: Viernes 23 de Noviembre –
20:00 hs.

Proyecto en Red. Av. Santa Fe 1769 3º
piso ProyectoEnRed@hotmail.com

Martes a Viernes de 12 a 20hs, Sábados y
Domingos de 13 a 22hs.
Entrada libre y gratuita.

"De toi à Moi fue colgada en NYC bajo la dirección de Nan Goldin. La muestra contiene 57 imágenes de 3 tamaños diferentes; no están enmarcadas, sino directamente enchinchadas a la pared de la galería como una instalación de aproximadamente 10 metros de largo y 3 metros de alto tal como fue exhibida en Exit Art Gallery (NYC), y ArtParís Gallerie, en 1999 y 2000. La obra es acerca de la intimidad de mi pareja, la cual yo constantemente retraté desde 1997 hasta ahora. Las fotos, que fueron elegidas por Nan Goldin, se centran en el comienzo de mi relación, hasta 1999. Yo elijo mostrarlas del modo más simple (sin marco) para mantener la intensidad del sujeto e invitar al espectador a sentir, más que sólo mirar. De esa manera, el público es forzado a mirar las obras desde adentro, y no como una "obra de arte" distante: el espectador proyecta sus propias fantasías y sus propios sentimientos a través de los míos. Mis ojos se vuelven sus ojos, y no existe ninguna sensación de voyeurismo. La respuesta ha sido muy buena en ambas ocasiones; incluso con una audiencia tan puritana como la de NYC, lo cual provocó tanto en Nan como en mi una gran sorpresa y un enorme orgullo."

Axelle Le Dauphin

RESTAURANTES

SÃO PAULO

Arábia

Rua Haddock Lobo 1397 Jardins
Tel: 3064 4776

Chez Croque

Rua Iguatemi 480 Itaim Bibi
tel: 3167 6104

Consulado Mineiro

Rua Cônego Eugênio Leite 504 Pinheiros
tel: 30850281

Mestiço

Rua Fernando Albuquerque 277
Consolação
tel: 256 3165

Namesa

R. da Consolação Jardins
tel: 30887498

Pitanga

R.Original 162 Vila Madalena
tel: 3816 2914

Ritz

Al.Franca 1088 Jardins
tel: 3088 6808

Tambor

Rua Henrique Monteiro, 70 Pinheiros
Tel: 3097-0126

Uma Refeitório

Rua Girassol, 273 Vila Madalena
Tel: 3815-3201

Graminha Pizza por Metro

Rua Aspicuelta, 23
Tel: 3814-2302

BUENOS AIRES

Bar Alvear

M. T. de alvear, 1461
tel: +54 11 - 48 16 92 27

Cafe Remis Paris

Rodríguez Peña, 1032
tel: +54 11 - 48 13 59 15

La Corte

Arévalo, 2977
tel: +54 11 - 47 75 09 99

Lotus Bar

Tres Sargentos, 427
tel: +54 11 - 43 12 57 06

Nacional, Eje de Cultura

Balcarce, 907
tel: +54 11 - 43 61 55 39

Olsen

Gorriti, 5870
tel: +54 11 - 47 76 76 77

Wasser Restaurante

Schiaffino, 2183
tel: +54 11 - 48 07 70 35

FIESTAS

SÃO PAULO

14/11, quarta

Cio/Ultralounge

R. da Consolação, 3114 Jardins

16/11, sexta

A Lôca

R.Frei Caneca, 916 Consolação

17/11, sábado

Level Club

Rua.Marquês de S.Vicente, 319 Barra
Fundá

18/11, domingo

Spritz/ SoGo

AL.Franca, 1358 Jardins

20/11, terça

Lov.e

Rua Pequetita, 189 Vila Olímpia

22/11, quinta

Rabo de Saia

Rua Mourato Coelho, 575 Pinheiros
tel: 3817-4921

BUENOS AIRES

22/11, jueves

Club 69/Niceto

Niceto Vega, 5510

23/11 viernes

Oxen

Sarmiento, 1662

24/11 Sabado

Brandon gay

Nacional Balcarce, 907

GRUPOS DE APOIO



Grupo CORSA - Cidadania, Orgulho,
Respeito, Solidariedade e Amor
Tel.:(11) 3773-5514

C.F.L. - Coletivo de Feministas Lésbicas
Tel.:(11) 3104-8379
Caixa Postal: 62641-440 cslmari@usp.br

Gaylawyers
gaylawyers-owner@yahoogroups.com
<http://www.gaylawyers.rg3.net>

Estruturação - Grupo Homossexual de
Brasília
Tel.:(61) 327-3186 ou (61)9613-7600
estruturacao@df.mailbr.com.br

Instituto Atitude - Direito e
Cidadania para Homossexuais
atitudedf@uol.com.br
Disque Cidadania Homossexual - 0800-
611024

AEG do Brasil - Associação dos
Empresários GLS do Brasil
Alameda Franca, 1567 - 2o. andar -
Jardins - SP
Tel.:(11) 30816146

Ursos
ursos@saopaulo.net
<http://www.ursos.saopaulo.net/>

GIV - Grupo de Incentivo a Vida
e-mail: giv@giv.org.br
Site: www.giv.org.br
<<http://www.giv.org.br>>

Nuances (Porto Alegre)
<http://www.nuances.com.br>

Grupo gls de Judeus Brasileiros
<http://sites.uol.com.br/jgbr/>
Tel.:(11)9102-1366

TROPICALIS GLS

LEVA VOCÊ AO 9º FESTIVAL MIX BRASIL

SÃO PAULO

14 a 18/11

Inclui.:

- * 4 noites de hospedagem em hotel 4* nos Jardins
- * Transfer in / out
- * Programação Mix de filmes e festas (ingressos não inclusos) 2X 165,00

Obs: Preço por pessoa em apto duplo, parte terrestre. Consulte pacotes c/ passagens aéreas

REVEILLON 2002

RIO DE JANEIRO

Inclui.:

- * Passagens aéreas ida/volta
- * Transfer in / out
- * 4 noites de hotel Savoy Othon em Copacabana
- * Um champagne por apto
- * Seguro viagem
- * Roteiro das melhores festas do Rio de Janeiro p/ o período 4x 160,00

**OBS: CONSULTE
OUTROS DESTINOS**

BUENOS AIRES

14 a 18/11

Inclui.:

- * 3 noites de hospedagem c/ café
- * Passagens aéreas c/Air Canadar
- * Transfer in / out e City Tour
- * Programação Mix de filmes e festas (ingressos não inclusos)
- Hotéis: De La Paix 3* 4x US 84
Colon 4* 4x US 102
- Obs: taxas de embarque não inclusas

RESERVAS

(11) 5565 1607
5565 6957

www.tropicalis.tur.br
tropivia@uol.com.br

ELEVAGE

BUENOS AIRES HOTEL

MAIPU 960 (C1006ACN) ARGENTINA
TEL: (54)(11)4891-8000 - FAX: (54)(11)4891-8099
E-MAIL: hotel@elevage.com.ar
WEB: http://www.elevage.com.ar/

POWER GRAPHIC

S.R.L.

Centro Integral de Diseño Copiado, Cartelería e Impresión

CREATIVIDAD • DISEÑO GRAFICO • COMUNICACION VISUAL • FOTOCROMIA DIGITAL
IMPRESION OFFSET • IMPRESION DIGITAL • CENTRO DE COPIADO
FOTOGRAFIA PUBLICITARIA • SEÑALÉTICA • GIGANTOGRAFIA • GRAFICA VEHICULAR
ESTÁTICA • CARTELERIA CORPORA ROUTEADA • MERCHANDISING • INDUMENTARIA

Bartolomé Mitre 782 - C 1036 AAN - Buenos Aires
Telefax: 4343-9252/0252/9255 - 4345-1758 - 4331-9557 - 4334-5418/5186
E-mail: power@powergra.com.ar



[www.MIXBRASIL.com.br](http://www.mixbrasil.com.br)

o maior portal gls da américa latina

the largest queer portal in latin america

el más grande portal queer de latinoamérica

brevemente www.mundomix.com.ar